

# LA VOZ DEL DARIEN

ORGANO DE DIVULGACION DE LA PROVINCIA DARIENITA

## NIÑOS DARIENITAS EN EL CERRO ANCON LIBERADO



La Patria es de todos fue el clamor de los niños darienitas cuando visitaron la cima del Cerro Ancón. Nosotros en coro, juraron ante el altar de la Patria, prometemos ser fieles a nuestra bandera, defenderla con amor y con justicia castigar al que trate de ofenderla aunque fuese con el pensamiento. Ser amantes de la Paz, estudiar con mucho desvelos para estar preparados en el año 2,000 fecha en que los Tratados Torrijos Carter, les pusieron fin a la mano extranjera.

## CANIBALISMO AEREO



Estos son los aviones que viajan a la provincia darienita, ellos cumplen su cometido pero el mismo a medias ya que el usuario sigue padeciendo constantemente.

PASA A PAGINA 8

EL DR. FIDEL BARSALLO, HIJO MERITORIO  
DEL DARIEN



En reunión celebrada por el Consejo Provincial de Coordinación fue declarado en forma unánime el Dr. Fidel Barsallo como hijo meritorio de la Provincia por sus desvelos en favor de la comunidad darienita.

## QUE SE CUMPLA LO PACTADO PIDE EL PUEBLO PANAMEÑO



JIMMY CARTER Y OMAR TORRIJOS H.

El General Omar Torrijos Herrera y el Presidente de los Estados Unidos de América Jimmy Carter, cuando transitaban por una de las avenidas después de firmar los Tratados Torrijos Carter. Hoy violados por los Estados Unidos, el pueblo panameño pide que se cumpla todo lo allí pactado, ese es el clamor de todos los panameños.



EL PRESIDENTE ROYO ENVIO CARTA AL PRESIDENTE CARTER

El Presidente de la República, Dr. Aristides Royo, envió una carta el día 8 de enero al Presidente de los Estados Unidos Jimmy Carter, en donde le solicita que se cumpla lo pactado por el General Omar Torrijos H., ex Jefe de Gobierno y el pueblo panameño que reafirmó los Tratados en un Plebiscito demográfico a nivel Nacional.

PASA A PAGINA 6

## ULTIMA NOTICIA



H.R. BASILIO MACRE VIVEROS  
(Corregimiento de Río Congo)

GOBERNADOR DE LA PROVINCIA DEL  
DARIEN.

QUE SE CONSTRUYA LO MAS PRONTO  
UN PALACIO MUNICIPAL QUE LE HAGA  
HONOR A LA PROVINCIA



El Consejo Municipal del Distrito de Chepigana, está en malas condiciones, no representa ninguna seguridad para los Honorables Representantes de Corregimientos que allí se reúnen, ni para el personal que labora en compañía del Alcalde.



# LA VOZ DEL DARIEN

## DIRECTOR

MARIO ECHEVERRIA PALOMINO

Coordinador de Divulgación del Consejo  
Provincial de Coordinación de la  
Provincia del Darién.

## CONSEJO GENERAL DE DIRECCION

H.R. Basilio Macre Viveros  
Gobernador

H.R. Alpidio Guainora

## CONSEJO DE ADMINISTRACION

H.R.L. Jacinta Jacobs de Bayard

H.R.L. Manuel Ortega

H.R.L. Blas Macre Viveros

H.R.L. César Augusto Berbey

## CONSEJO TECNICO DE REDACCION

H.R. Almiro Zanapi Cunana

H.R. Gilberto Vásquez Tovar

H.R. Antonina Ramos N.

H.R. Humberto Cosío Salas

H.R. Rodrigo Othón Arboleda

H.R. Bruno Cedeño García

H.R. Ismael Ramos Moreno

H.R. Antonio Ramos N.

H.R. Jorge Horacio Bristán

H.R. César Melo

H.R. Menesmo Torres

H.R. Dionisio Durango R.

H.R. Juan Berrío Miranda

H.R. Nicolás Gallardo

y la Junta Técnica de Pleno

## FOTOGRAFIAS

Rosendo Ortega Rivera

## SECRETARIA

Isabel Ortega  
Armando Macre

LICDO. GUSTAVO GONZALEZ



Corresponderá al Ministerio de Planificación y Política Económica que preside el Licdo. Gustavo González, decidir el futuro de la provincia, ya que es allí donde los Honorables Representantes de Corregimientos tienen fijadas sus esperanzas para lograr las partidas necesarias a los proyectos de beneficio comunal. Ministro González, bienvenido sea usted a esta provincia que por primera vez en la historia patria desde su fundación hace 57 años, un gobierno presta la atención que ella y sus moradores se merecen. Gracias.

# EDITORIAL

## NOVIEMBRE MES DE LA PATRIA

Noviembre, sin lugar a la menor duda, es el mes de la "Patria Panameña". De esta Patria pequeña en extensión territorial, pero gigante en dimensiones espirituales y políticas.

Y esta Patria panameña, como bien lo ha expresado el General Torrijos, "es de todos". Lo que equivale a afirmar que nos pertenece tanto a pobres como a ricos, débiles o poderosos, arrogantes o humildes, a todos por igual.

No existe mejor definición poética de la Patria panameña como aquella que nos legara Ricardo Miró en su obra cumbre "Patria".

La afirmación que encabeza este editorial es válida por el hecho concreto de que la gestación de nuestra república se inicia en el mes de noviembre de diferentes años.

En primer término, la Villa de Los Santos en donde se celebra tradicionalmente el Primer Grito de Independencia del 10 de noviembre de 1821, tal como ha sido corroborado históricamente.

Pero en la ciudad capital y en otros pueblos interiores también se desarrollaban actividades encaminadas a independizar a todo el Istmo de la Corona Española.

Los próceres de 1821 tomaron esta vital decisión debido a que existía un movimiento general en la mayoría de las colonias hispanoamericanas, del cual Panamá no podía sustraerse por su condición de país de tránsito. Por otro lado era notoria la admiración que causaba a los istmeños la figura del libertador Simón Bolívar.

El Acta de Independencia de 1821 expresa que el Istmo de Panamá se independiza de la Corona Española y se une voluntariamente a la Gran Colombia, integrada en ese entonces por Venezuela, Ecuador y Colombia.

Debido a la falta de atenciones del gobierno bogotano para con los problemas de los istmeños, el Departamento de Panamá decide separarse de Colombia en 1830, 1831, 1840 y en otras oportunidades. Pero se reintegra nuevamente con la promesa de un mejor trato por parte de las autoridades gubernamentales colombianas.

La desatención del gobierno central hacia el Istmo, aunado al fracaso en la construcción de un Canal Interocéánico por los franceses desde 1879, y los estragos

causados por la Guerra de los Mil Días, más el rechazo por el senado colombiano del Tratado Herrán-Hay, motivaron la separación definitiva de nuestro país que perteneció a Colombia hasta el atardecer del 3 de noviembre de 1903.

La historia republicana de Panamá está íntimamente ligada a la historia del Canal Interocéánico, ya que nuestro país es incorporado al concierto de naciones formalmente independientes en virtud de la prepotencia norteamericana que deseaba apoderarse a cualquier costo de la franja antes conocida como Zona del Canal de Panamá, hoy corregimientos de Ancon y Cristóbal.

Así, el proceso de estructuración de una verdadera independencia y de la liberación total de Panamá se inicia a partir del 7 de septiembre de 1977 con la firma de los Tratados Torrijos-Carter, mediante el cual recuperamos tierras y aguas que desde 1903 estuvieron bajo jurisdicción norteamericana.

El 1° de octubre de 1979 los panameños pudimos entrar a la Zona Liberada, con lo cual comienza a desmantelarse el andamiaje colonial que partía a nuestra Patria. Desapareciendo para siempre conceptos tan ignominiosos como el de PERPETUIDAD. Recuperando bienes materiales, además que a partir de esa fecha de entrada en vigencia de los tratados de 1977, la soberanía panameña tiene efecto permanente sobre todo el territorio nacional.

Noviembre es el mes de la Patria debido a aquellos primeros pasos dados en 1821 y 1903. Pero no será hasta el 31 de diciembre de 1999, cuando podremos cantar victoria, porque en esa fecha del cercano futuro, deja de tener vigencia el Tratado del Canal de Panamá Torrijos-Carter, lo que permitirá a los panameños, ser dueños absolutos del Canal y de nuestro destino, además de que deberá salir del territorio de la República hasta el último soldado norteamericano que se encuentre acantonado dentro de las fronteras nacionales.

El sendero de veinte años que nos hace falta recorrer no es fácil. El éxito final dependerá fundamentalmente de la unidad monolítica que forjemos todos los panameños ante los problemas y las situaciones adversas que puedan presentarse, así como de la entereza y la inteligencia con que enfrentemos los escollos socio-económicos que aquejan a nuestra Patria y a nuestros connacionales. Ello nos permitirá corroborar con certeza la profundidad de esa sentencia "generalicia" que afirma con vehemencia: "LA PATRIA ES DE TODOS".

darienitas y amigos com-

probados de Darién, mayores de 18 años, que observen buena conducta y gocen de reputación irreproachable, sin distinción de clases, credos políticos o religiosos, siempre que llenen debidamente los requisitos establecidos en el presente Estatuto y su aceptación sea aprobada por mayoría en las sesiones plenarias de la Asociación".

Por otra parte, la Asociación pretende integrar en su seno a la mayor cantidad de darienitas y buenos amigos de Darién que se identifiquen con sus propósitos. Con tal finalidad, sus Estatutos establecen lo siguiente:

Art. 8. "Podrán ser miembros de la asociación, todas las personas, hombres y mujeres, de origen

que propenda al bienestar y mejoramiento material, moral, cívico, educativo, social, cultural, económico y deportivo del país en general y de la Prov. de Darién en especial.

Art. 2. "Los fines y objetivos básicos de dicha asociación, son los siguientes:

- Crear y estrechar los vínculos socio-económicos y culturales entre sus miembros.
- Promover, estimular y contribuir con toda actitud positiva



El Vice Presidente por Darién Elpidio Guainora (H.R.) cuando se dirigía a sus compañeros, por ausencia de la Presidenta del Consejo de Coordinación Doña Olivia Othón, quien tuvo que asistir a una reunión con el Presidente de la República Dr. Aristides Royo, Guainora presidió la reunión y en la mesa se le ve acompañado por el Mayor Germán Torres la Secretaría del Consejo y el Planificador de la Provincia.

## DARIEN CELEBRO SU ULTIMO CONSEJO PROVINCIAL DE COORDINACION

Durante el mes pasado Darién celebró su último consejo Provincial de Coordinación, con la participación de todos los miembros de la Junta Técnica y de los Honorables Representantes de Corregimientos, quienes hicieron una evaluación de todo lo actuado durante todo el año llegando a la conclusión de que habían logrado mucho en favor de sus comunidades.

El Honorable Representante César Melo, solicitó que para el próximo año se nombrara una Comisión integrada por Representantes y el Director de la Voz del Darién para que visiten los Corregimientos y darle divulgación a todas las obras por ellos realizadas, con el apoyo del Gobierno Revolucionario que preside el Dr. Aristides Royo.

El doctor Rolando Murgas T., manifestó que el venía en dos misiones una dialogar con los miembros de la Junta Técnica y Representantes en su condición de Asesor Legal del Tribunal Electoral, ya que dentro de pocos días se iniciarán los procesos para determinar la población votante y era allí que el Tribunal Electoral requeriría la participación de cada dirección del estado y lograr cumplir a cabalidad con todo lo proyectado en materia de cédulación, por ser en agosto que se iniciarían las elecciones para escoger a los legisladores por cada provincia.

Al terminar de explicarle todos los pormenores de las acciones que seguirían los funcionarios del Tribunal Electoral, el Dr. Murgas ya en una forma personal les solicitó su voto para que lo eligieran Magistrado del Tribunal Electoral cuando ellos los Honorables Representantes se reunirían en la sesión extraordinaria para nombrar al tercero y último de los Magistrados, agradeciendo en lo personal el respaldo que le brindarán para ocupar la magistratura del Tribunal Electoral de Panamá.

El Mayor Germán Torres jefe de la novena Zona Militar en Darién y miembro de la Junta Técnica, manifestó que durante el año que estaba a punto de terminar le había complacido poder ayudar a los Honorables Representantes que así se lo habían solicitado y que siempre su despacho seguiría

abierto para toda la comunidad, ya que ellos; si era cierto que estaban replegados, pero jamás apartados de los problemas de la comunidad, por que ellos eran parte de ese conglomerado y que la Guardia Nacional siempre estaría dispuesta a colaborar con el pueblo cada vez que se lo pidiera porque todos nosotros manifestamos, somos pueblo que como cada uno de ustedes cumplía una misión en esta Revolución.

Agradeció por su parte, todo el respaldo que la comunidad y los Honorables Representantes le habían brindado a la Guardia Nacional, para el mejor cumplimiento de su deber demostrando en esa forma las

buenas relaciones existente entre el Pueblo y la Guardia Nacional.

El Honorable Representante Alpidio Guainora Vice Presidente por la Provincia del Darién, manifestó su complacencia por la participación de los Honorables Representantes y de los Miembros de la Junta Técnica ya que era la primera reunión que el presidía por estar ausente la gobernadora de la provincia exhortándoles a presentar para el próximo Consejo que sería el 16 de enero, un informe completo de las actividades realizadas durante el año de 1979 y que presentarán un informe de necesidades para sus Corregimientos.



La mesa principal integrada por el Dr. Rolando Murgas Torrasa, Asesor del Tribunal Electoral, Mayor Germán Torres, H.R. Alpidio Guainora, Secretaría del Consejo y el Planificador de la Provincia.



El Dr. Rolando Murgas Asesor del Tribunal Electoral cuando se dirigía a los presentes solicitándoles su cooperación para hacer más fácil el Censo Electoral y poder establecer cuantos moradores tiene la Provincia del Darién. En la misma reunión el Dr. Murgas recibió el respaldo de los H.R. ahí reunidos para apoyarlo en su campaña de Magistrado del Tribunal Electoral.

## ENTREVISTA AL DIRECTOR ADMINISTRATIVO DEL MUELLE EN LA PALMA

Recientemente entrevistamos al Sr. José de La Cruz Lozano, Administrador del Puerto en la Provincia de El Darién, con relación a la terminación del Muelle Fiscal, de La Palma, obra de gran necesidad para los agricultores y pasajeros que tienen que abordar los barcos para trasladarse a la capital. La entrevista se llevó en los siguientes términos.

Señor Lozano, qué medidas ha tomado su oficina para mejorar las condiciones de este Muelle ya que el mismo no representa seguridad para sus usuarios?

R.— Con relación a la inquietud por usted presentada con relación al muelle de La Palma, le puedo decir que muy pronto realizaremos la reparación y que esperamos este cumplimiento su misión dentro de varios meses. Entre los proyectos que tenemos está la de colocar techo y hacer un piso de cemento, ya que el Representante y la comunidad en general me lo han manifestado que anhelen contar con un Muelle digno de la Provincia. Esta inquietud se la presentaré a mis superiores porque la verdad más gastamos en reparar todo el tiempo el piso que al final siempre se estará dañando porque la lluvia y el sol la deterioran costándole a la institución más de los que pudiese gastar haciendo un solo trabajo.

P.— Qué capacidad tiene el muelle para almacenar carga?

R.— En realidad la capacidad es incalculable ya que en ella llega madera, plátanos, ñame, maíz, arroz y otros productos que son transportados por sus dueños directamente a Panamá.

P.— qué facilidades le brinda el muelle al agricultor para que almacenen su carga mientras espera la llegada del barco que los transportará a la capital?

R.— Las facilidades que brindamos al agricultor son mínimas ya que no hay una garantía en el invierno y que el muelle no garantiza el almacenamiento por no contar con seguridad dentro de los predios del muelle que les garantice la pérdida, ya que no está cerrado como los muelles de Colón, Panamá y otros del interior.

P.— Tiene algo más que agregar a esta entrevista? R.— Sí quiero aprovechar esta oportunidad para informarle que yo estaré comunicándole a mis superiores de la necesidad para que se coloque piso de concreto y techo al Muelle de La Palma y agradecer a La Voz del Darién, por hacerme esta entrevista que en realidad yo no me esperaba.



Esta gráfica nos ofrece una vista del muelle de La Palma, el que no representa ninguna seguridad para sus usuarios que reclaman más atención de las oficinas centrales ya que el Darién según manifestaron en forma disgustada el 95% de sus moradores es a la única que no le han colocado techo y el piso que tiene es un peligro para los que por necesidad tienen que transitar por ella. Justicia piden los darienitas a la Dirección de la Autoridad Portuaria Nacional.



A los barcos no les podemos brindar ninguna clase de seguridad por no contar con un muelle cerrado.



Letrero colocado en la entrada del muelle al fondo se aprecia el restaurante San José.



Esperamos cumplir con la comunidad darienita y en especial con el agricultor al que nosotros no podemos garantizarle la seguridad de almacenamiento, sólo le pedimos que tengan fe y un poco más de paciencia de la que ya han tenido para con nosotros.



# SE INAGURO ANEXO DEL CICLO BASICO DE EL REAL

El Corregimiento de El Real de Santamaría, inauguró en días pasados el Anexo del Ciclo Básico, el cual contó con la participación de la Gobernadora de la provincia, Doña Olivia Othón, del Mayor Ger-

mán Torres, Jefe de la Novena Zona Militar, del Director Provincial de Educación Profesor Ferneriz Díaz, del H.R. Franklin Mezua del Corregimiento de Yaviza, del Director de la Voz del Darién, Mario

Echeverría, del Auditor, Licdo. Henríquez de la Contraloría General de la República, de los Miembros de la Junta Comunal que Preside el H.R. Rodrigo Othón, La Directora Sra. Erlinda Echeverría de

Othón, Padres de Familia, estudiantes y público en general.

Esta obra fue financiada con los fondos que la Junta Comunal recibió del Consejo Provincial de Coordinación y que fueron

entregados en tres (3) partidas al H.R. Othón, de los 250,000 que el Gobierno central entregó al Consejo Provincial de Coordinación de la Provincia del Darién. Obra deseada por la población estudiantil ya que

en la actualidad antes de la inauguración el espacio en donde se impartían las clases no llenaba los requisitos de seguridad exigidos para brindar una educación a satisfacción.



Dentro de los actos de Inauguración del Anexo, los Deportistas realizaron un partido en honor a tan magno evento correspondiéndole al Mayor Torres, a la Gobernadora Othón y al Profesor Díaz, lanzar la primera bola en el partido celebrado.



Después de inaugurado el Anexo del Ciclo Básico de El Real, los educadores brindaron un brindis a los estudiantes.



La Directora Erlinda Echeverría de Othón, se dirige a cientos de estudiantes, durante los actos de inauguración del Ciclo Básico de El Real, presentes estaban Padres de Familias, y Autoridades invitadas.



El Vicepresidente de la Junta Comunal de El Real, Corregidor Pablo Barrios, entrega las llaves del Anexo a la directora del Ciclo Erlinda Echeverría de Othón, en presencia de la Gobernadora Olivia Othón. La Junta Comunal que preside el Honorable Rodrigo Othón financió en un 95% la obra ya que fue iniciada por la Representación anterior.



La Gobernadora Olivia Othón, cuando hacía uso de la palabra en la inauguración del anexo. En la foto la Directora de Othón, las Maestras Aleyda, América y el auditor Henríquez.



La Gobernadora de la provincia al centro, Doña Olivia Othón, el Profesor Ferneriz Díaz, Director Provincial y el Auditor de la Contraloría, Licdo. Henríquez, cuando viajaban en la lancha de la Guardia Nacional para asistir a la inauguración del anexo, en la parte de atrás al Telegrafista Sr. Blanco.



El Profesor Alfonso Plumer, hizo uso de la palabra en nombre del personal Administrativo y Docente, agradeciendo a la Junta Comunal esta obra que hoy es una realidad.

## CAMPAMENTO TURISTICO EN EL DARIEN



Gary B. Cohn, Gerente General y Dueño del Campamento Turístico "El Dorado", ubicado en El Real de Santamaría brindando declaraciones al Director de La Voz del Darién, Mario Echeverría con relación al turismo en el Darién. Se aprecia en la gráfica al Sr. Thomas Engbeg. Para el próximo número estaremos presentando un reportaje completo del Campamento Turístico El Dorado, con ilustraciones gráficas.

## — ESTA GENTE ES NOTICIA —



El Presidente Dr. Aristides Royo, brindó asilo político al ex-monarca de Persia el Ex Sha de Irán Mohammed Reza Pahlevi, por razones de humanidad y para contribuir a la solución de un grave conflicto mundial. Panamá nuevamente fue noticia alrededor del mundo.



Basilio Macre V., La Voz del Darién, le saluda manifestándole que en nosotros siempre tendrá un amigo y asesor.



Licdo. Rafael A. Henríquez auditor de la Contraloría asignado al Darién, quien viene desempeñando una gran labor entre los Honorables Representantes de Corregimientos.



Licdo. Alejandro Ayala, Viceministro del MIDA, se le distinguió con la Bandera del 28 de Noviembre, en el Corregimiento de Chepigana, cuando celebraron la Independencia de Panamá y España.

El Licdo. Rolando Anguizola, Vice Ministro de Trabajo y Bienestar Social, quien recientemente realizó un estudio relacionado a una Política Nacional Marítima, Portuaria y Pesquera, que para el próximo



Estudiantes del Ciclo Básico Eugenio Pérez de La Palma, integran este conjunto, ellos estudian y trabajan por un mejor Panamá.



Manuel Lenée, Director de la Digedecom viene realizando una gran labor al frente de la Institución que preside.



Generación del futuro quienes recientemente recibieron sus certificados de kinder. Estos niños que serán los hombres del año: 2,000 posan con su maestra Alma Hinestroza del Corregimiento de El Real de Santa María.



Licdo. Aramburu Porras, Director de Ingresos del Ministerio de Hacienda y Tesoro, quien se ganó el cariño de los garachineños, cuando por referencias del Ministro Dr. Ernesto Pérez Balladares, le correspondió partir la Bandera de las patronales de la Virgen de la Candelaria.



Licda. Lelia de Aldeano Fiscal y Presidenta de la Liga Deportiva de la Provincia del Darién, quien se encuentra preparando el terreno para el próximo Cuadrangular de Basketball a celebrarse con la participación de cuatro provincias.



Este cuarteto de trabajo está integrado por la Directora Erlinda Echeverría, Director Provincial de Educación, Ferneriz Díaz, Mayor Germán Torres y H.R. Franklin Mezua, elementos productivos son los que existen en Darién y ellos representan a cuatro diferentes Corregimientos.



Olivia Othón Gobernadora de la Provincia y Alpidio Guainora, Vicepresidente de la Asamblea Nacional de Representantes de Corregimientos, por Darién están impulsando la Instalación lo más pronto posible, de la Radio Emisora La Voz del Tuira.



Al cumplir 57 años de fundada la Provincia del Darién, reproducimos las fotos de una parte de los 36 Gobernadores, que hasta la fecha ha tenido la provincia darienita, que fue fundada el 27 de Diciembre de 1922.





# Carta del Presidente Dr. Aristides Royo al Presidente Jimmy Carter.

8 de enero de 1980

Excelentísimo Señor  
Jimmy Carter  
Presidente de los  
Estados Unidos de América  
Casa Blanca

Estimado Presidente:

En mi carta de 11 de julio del año pasado le di a conocer las objeciones del gobierno de Panamá a varios artículos del proyecto de Ley HR-111, entonces en discusión en el Congreso de los Estados Unidos, que contrariaban el espíritu y la letra del Tratado del Canal de Panamá o eran inconvenientes en cuanto podrían provocar dificultades en la ejecución del mismo. Si bien es cierto que posteriormente se hicieron modificaciones a dicho texto que, una vez aprobado, quedó registrado como Ley Pública 96-70, de 27 de septiembre de 1979, la mayor parte de las disposiciones objetadas en mi carta no se modificaron o no lo fueron en el sentido y modo indicados para la fiel ejecución de las obligaciones contraídas por los signatarios del mencionado instituto.

Han transcurrido ya tres meses de la puesta en vigor del tratado, durante los cuales he seguido el curso de las labores de la administración del canal, en parte principal con ayuda de las informaciones recibidas de nuestros funcionarios de la Autoridad del Canal. En el estudio y análisis de las dichas informaciones he podido aprehenderme de que los hechos confirman las presunciones de mi Gobierno respecto a las consecuencias desfavorables a los derechos y justas expectativas de mi país y a las dificultades para la administración del canal que inevitablemente dimanarían de ciertas disposiciones del proyecto HR-111, ahora Ley 96-70.

Tengo a bien, por ello, dirigirle esta carta, cuya finalidad esencial es la de exponerle el punto de vista de mi Gobierno y del pueblo panameño; sobre las situaciones aludidas como un esfuerzo de nuestra parte, para que prevalezcan las buenas relaciones y el mutuo entendimiento entre nuestros países, en todo lo relativo al Canal de Panamá.

La primera observación pertinente, y la más general, consiste en que la Ley 96-70 no es, por su contenido, el instrumento jurídico de ejecución que corresponde a las normas y a los objetivos fundamentales del Tratado de 1977. Este dispuso que los derechos y responsabilidades de los Estados Unidos plasmados en su texto, fueran ejercidos por el conducto de una agencia gubernamental especializada, la Comisión del Canal de Panamá, en cuya estructura y funcionamiento iba a tener plena acogida el principio básico de una participación creciente de la República de Panamá en la administración protección y defensa del Canal, tal como se establece en el artículo 1, parágrafo 3, del Tratado. La Ley 96-70 se aparta radicalmente de la concepción que el Tratado adopta con respecto a la Comisión del Canal, y la organiza como una agencia ejecutiva ("appropriated-fund agency"), manteniéndola con gran rigidez e inflexibilidad administrativa, económica y financiera.

De esta transmutación contraria al Tratado que hace la Ley 96-70, se deriva toda una serie de disposiciones que distorsionan la naturaleza de la Comisión del Canal de Panamá, según como la acordaron las dos Partes, en tal forma que mi Gobierno no puede menos que estimar que la ley, en su contenido general, es antijurídica, contraria a los intereses legítimos de ambas Partes, inconveniente por los modus operandi que establece, e inaceptable por todo ello para la República de Panamá.

Sería inadecuado exponer detalladamente en esta carta las objeciones directas que pueden formularse en contra de numerosos artículos de la Ley 96-70. En su mayor extensión, mi anterior carta del 11 de julio pasado es válida a tal respecto. Sin embargo, debo ocuparme de algunos aspectos que no puedo pasar por alto.

Al crear la Comisión del Canal, la Sección 1101 de la ley termina con la pauta de que "la autoridad del Presidente con respecto a la Comisión será ejercida a través del Secretario de Defensa". Esta disposición, que tiene en apariencia un propósito de simple formalidad, lleva en su fondo un especial objeto, consistente en colocar a la Comisión bajo la total dependencia de esa Secretaría, como una suerte de apéndice de ella. Y este doble propósito se evidencia en la Sección 1102 (a), cuando se decide que uno de los miembros de la Junta Supervisora es el Secretario de Defensa, y que los miembros norteamericanos de la Junta depositarán sus votos conforme a las directrices de ese Secretario, así como en la Sección 1102 (c), en donde se determina que "la Junta celebrará reuniones según lo previsto en los reglamentos adoptados por la Comisión y aprobados por el Secretario de Defensa". Ya en la denominación o título correspondiente a la Sección 1102, la Ley califica expresamente la Junta, apartándose de la terminología empleada en el texto español del Tratado, que también es auténtico, como una "Junta Supervisora", y llegando a las últimas consecuencias de la conversión en Junta Supervisora, de lo que no podía ser menos que una Junta Directiva. Así tenemos que el Secretario de Defensa lo es todo: conducto para que el Presidente ejerza autoridad sobre la Comisión; miembro integrante de la Junta; fuente de instrucciones para que la mayoría de la Junta vote; instancia que aprueba los reglamentos de la Comisión sobre la Junta, y por ello la ley deja a la Comisión del Canal en la categoría subalterna de una dependencia de la Secretaría de Defensa. Precisamente como estaba, en cierta medida, la Compañía del Canal de Panamá hasta el 10. de octubre de 1979, bajo el control de esa misma Secretaría, por mandato del Código de la Zona del Canal.

Y si el Tratado concibió la Comisión como la agencia de nueva creación legal que ejercería los derechos y responsabilidades norteamericanos, entonces la subordinación abierta de la Comisión a la Secretaría de Defensa, que se hace en la Ley, viola con insulto desconocimiento, la característica de personería propia e independiente que el Tratado le confiere a la Comisión. Ya era suficiente, y no objetable en lo jurídico, que la Sección 1102 (a) designara al Secretario de Defensa como miembro de la Junta Supervisora, pero convertir la Comisión del Canal en apéndice de esa Secretaría, es lo que anula en la práctica la concepción que el Tratado consigna sobre la mencionada Comisión. Y ello merece la más categórica oposición de la República de Panamá, porque ésta no convino en el Tratado que la agencia directora del funcionamiento del Canal, en la que hay cuatro Directores y un Subadministrador panameños, viniera a quedar, por mandato antijurídico de la ley, inexplicablemente sometida a la Secretaría de Defensa de los Estados Unidos. Con el agravante de que, por una exigencia desorbitada de la ley, ésta determina que en todo quorum para las sesiones de la Junta esté presente una mayoría interna de miembros norteamericanos (Sección 1102,c).

Muy sería preocupación deben causarle al Gobierno de los Estados Unidos, como han suscitado en el Gobierno panameño, las limitaciones de fondos con que la Ley 96-70 hace peligrar la operación eficiente del Canal, por parte de la Comisión. Por haber sido ésta creada como una agencia ejecutiva, sus asignaciones presupuestarias requieren la aprobación del Congreso de los Estados Unidos (Sección 1302,c,1). Además, la Sección 1302(c) (2) dispone que no se acreditarán sumas para uso de la Comisión del Canal en ningún año fiscal que excedan el monto de los ingresos de la Comisión en dicho período, adicionados con el saldo disponible de los fondos que le hubieren sido asignados en el año fiscal precedente. Es obvio que tal restricción tiene la finalidad de impedir que el Tesoro Público de los Estados Unidos contribuya al pago de los gastos de funcionamiento del Canal. Para estrechar más el cerco financiero, el Comité de Asignaciones Presupuestarias de la Cámara de Representantes rechazó la inclusión en el presupuesto de la Comisión del Canal de Panamá, para 1980, de dos partidas de \$2 millones y 5.9 millones, con cargo al tesoro federal, para saldar deudas de la extinta Compañía del Canal de Panamá pendientes al término del ejercicio fiscal el 30 de septiembre de 1979. El Comité no advirtió que la última de estas cantidades sería cubierta mediante la recuperación de deudas a favor de la Compañía del Canal.

La Sección 1303 (a) de la Ley 96-70 establece a partir del 10. de octubre de 1979 el Fondo de Contingén-

cia del Canal de Panamá, montante a \$40.000.000 y destinado a sufragar gastos imprevistos y reforzar partidas votadas para asegurar el funcionamiento continuo, eficiente y seguro del canal. El mismo Comité se opuso también a la aprobación de una partida para financiar el fondo, sosteniendo que debía alimentarse del producto de los peajes. Tampoco prestó atención al hecho de que las cantidades que se retiran del fondo las repondría la Comisión con sus ingresos.

Las disposiciones comentadas dejarán a la Comisión del Canal de Panamá desprevenida en casos fortuitos en que careciese de medios para hacer frente a erogaciones no previstas o que excedan de las sumas presupuestadas. La situación puede ofrecerse delicada ya que el dragado del canal y la rectificación de curvas peligrosas en la vía, son tareas necesarias de la conservación de los cauces del canal que deben mantenerse permanentemente expeditos para el tránsito de las naves. No puede restarse importancia al hecho de que la vía interoceánica cuenta ya más de seis décadas de uso constante y sus instalaciones se desgastan, lo que requiere mantenimiento incesante, intensivo y creciente. A consecuencia de las disposiciones de la Ley 96-70 que afectan negativamente las posibilidades de financiamiento, la Comisión podrá verse en el trance de adoptar medidas sumamente inconvenientes, como serían las de reducir las actividades regulares de mantenimiento; diferir la realización de proyectos de mejoramiento que están en estudio o en vías de realización; o podría también tratar de economizar gastos mediante la reducción de fuerza de trabajo.



En contraste con las limitaciones de fondos antes expuestas, los Estados Unidos tienen la obligación pactada de mantener la vía acuática en condiciones apropiadas para su funcionamiento eficiente, continuo y seguro y la de transferir el canal a la República de Panamá el último día del siglo actual en buenas condiciones de uso. La dejación o negligencia en el cumplimiento de tales obligaciones constituiría una clara violación del Tratado.

En materia de pagos a la República de Panamá, previstos por el Tratado, la Ley 96-70 tampoco se adecúa al mismo pues dispone que la Comisión del Canal pague de sus fondos los 10 millones de dólares que absorberían los servicios públicos de la República de Panamá en las poblaciones donde residen los empleados estadounidenses. Disposición, por decir lo menos, injusta si se considera que tal erogación la compensan con exceso los impuestos que abonan al tesoro de los Estados Unidos los trabajadores norteamericanos del canal.

Entre las compensaciones económicas en favor de Panamá se encuentra igualmente una participación anual de hasta diez millones de dólares, pagadera del excedente relativo a las entradas por el funcionamiento del canal, y los gastos de la Comisión, estipulándose que el saldo no cubierto en un año determinado, se pagaría con los excedentes de años futuros. No puede negarse que esta última previsión sólo está referida, en el Tratado, a cualquier saldo que quedara pendiente de pago en favor de Panamá, y que ninguna interpretación del literal c) parágrafo 4, del Artículo XIII, podría ser llevada al extremo de que autoriza acumular pérdidas, para imputarlas a los excedentes de años futuros.

No obstante, esa previsión viene a quedar transformada por la Ley 96-70 en algo totalmente contrario, pues de acuerdo con la Sección 1341(b), la cifra de pérdidas anteriores se acumulará en contra del excedente de cualquier año. No puede darse una infracción más abierta y más flagrante del Tratado, ya que éste sólo menciona "salidos de superávits" en tanto que el texto legal trata de "pérdidas acumuladas".

Sobre este mismo derecho económico de Panamá, resulta que el Tratado toma en cuenta los "gastos" de la Comisión, en tanto que la Ley 96-70, en las Secciones 1341(b), 1311(a) y 1341(e) ordena que se contabilicen, en contra de las entradas y para el efecto del pago a Panamá, nada menos que los "costos" enumerados en dichas Secciones. Los gastos son generalmente, erogaciones en dinero efectivo, en tanto que los costos van más allá, pues comprenden magnitudes especiales, como por ejemplo, la depreciación, reservas, etc. Esa enumeración de costos, en función de gastos de la Comisión, es ilegítima, sobre todo porque su resultado final podrá ser el de la disipación antijurídica de un derecho económico que emana del Tratado. Tales costos no son, desde luego, de ínfima cuantía. Las asignaciones presupuestarias para 1980, según informe del Administrador al Subcomité del Canal de Panamá en la Cámara de Representantes, llevan algunos de esos costos a las cantidades siguientes: a) \$14.8 millones de intereses sobre la inversión no recuperada de los Estados Unidos en la construcción del canal; b) \$16.7 millones para amortización de los costos de la jubilación optativa adelantada de los empleados, conforme a la ley especial de retiro. En total, 31.5 millones.

Si el Tratado reconoció a Panamá el derecho de un pago anual imputable al excedente o superávit entre ingresos y gastos, como parte de una retribución justa y equitativa por los recursos nacionales que ha dedicado al funcionamiento, manejo, mantenimiento, protección y defensa eficientes del Canal" (Artículo XIII), Panamá no puede avenirse a la solución dada unilateralmente, y con visible infracción del Tratado, por la Ley 96-70.

Con igual énfasis precisa señalar lo que ha hecho esta ley, en cuanto al régimen de salarios. Ha sustraído a los empleados de la Comisión, de la "Fair Labor Standard Act", que reconocía los aumentos de salarios pactados para 1980 y 1981, superiores a los establecidos ahora sin consulta y consentimiento de los trabajadores. Sobre la base de esta norma, la Comisión del Canal ha puesto en vigencia el régimen de remuneración de trabajo aprobado en septiembre de 1979 por la Junta Coordinadora de Políticas para el Personal Civil. Dicho régimen crea dos sistemas y dos escalas distintas de retribución, basados en la distinción entre empleados viejos y nuevos.

Por otra parte, la Ley 96-70, Sección 1225(b) (1) (2), dispone que a partir del 10. de octubre de 1979, el salario para los nuevos empleados del canal no sea menor de \$ 2.90 por hora, con aumento anual de dos por ciento. Esta disposición no se conforma con las estipulaciones del Tratado encaminado a prevenir desmejoras de las condiciones y términos de trabajo en el área canalera, a más de que no se justifica la limitación de los aumentos al dos por ciento anual.

Precisa, pues, conformar el régimen de retribución de trabajo con las estipulaciones del Tratado. Debe cumplirse el compromiso de mantener en el área del Canal las mismas condiciones y términos de empleo anteriores a la puesta en vigor del Tratado, restableciendo la escala de sueldos anteriores a los años de 1980 y 1981 y aplicando una política salarial unitaria y justa, con escalas salariales uniformes.

Como al finalizar el presente siglo el canal se transfiere a la República de Panamá y ésta debe asumir su manejo, la participación creciente de Panamá que el Tratado consagra en la administración protección y defensa del canal, tiene una relevante categoría, a causa de su finalidad. El objetivo de la misma no es únicamente el de que un personal panameño se entrene en todos los aspectos de la administración y del funcionamiento del canal, para que esa transferencia se lleve a cabo "de manera ordenada y eficiente", como lo expresa el mismo Tratado. La comentada participación también se dirige a que Panamá desempeñe un importante papel en todo lo relativo al canal. Los organismos conjuntos que el Tratado establece, con funciones especiales, concretan un derecho panameño de participación en la adopción de decisiones relativas al canal. Así, la designación de cuatro miembros panameños de la Junta Directiva de la Comisión, y del Subadministrador panameño de ésta, constituye una representación panameña en los altos niveles directivos de la Comisión, lo que el Tratado distingue expresadamente como "la participación de nacionales panameños en los altos niveles de la dirección de la Comisión". Los Directores panameños y Subadministrador son designados a propuestas de la República de Panamá; incluso Panamá tiene el derecho de solicitar la remoción de cualquiera de los Directores panameños; y ello confirma legalmente su carácter de representantes de los intereses panameños dentro de la Comisión.

A causa de que la Junta Directiva y las posiciones de Administrador y Subadministrador forman parte de la Comisión del Canal de Panamá, agencia gubernamental norteamericana, su nombramiento compete a los Estados Unidos. Pero los Directores y el Subadministrador panameño no pierden, por razón de tal formalidad, su condición de representantes de los intereses de la República de Panamá.

No obstante, la Ley 96-70 ha venido a darles a esos funcionarios un tratamiento que no se compadece con la situación creada por el Tratado. En la Sección 1102(b), se dice indiscriminadamente que los miembros de la Junta mantendrán su cargo a discreción del Presidente de los Estados Unidos, y ello no puede ser así con respecto a los miembros panameños, pues en el Tratado existe un procedimiento especial para su remoción.



En la Sección 1112(b) de la ley, se dispone que la Junta aprobará un "Código de Conducta" aplicable a sus miembros y a los funcionarios y empleados de la Comisión, y que ese Código contendrá disposiciones sustancialmente equivalentes a ciertas leyes norteamericanas y a disposiciones legales panameñas análogas a éstas. Esta aplicación del Código de Conducta a los Directores y Subadministrador panameños es violatoria de la condición jurídica de representantes de los intereses de la República de Panamá, que el Tratado les confiere. Y no atenua esa violación el hecho de que la misma Sección 1112(b) haya establecido que se celebrarán acuerdos con la República de Panamá, en que cada Nación convendrá en tomar medidas para asegurar que los miembros de la Junta cumplirán con el "Código de Conducta". Ello es así, porque en ese literal b) se asegura, independientemente de tales acuerdos, "la jurisdicción que los Estados Unidos pueda tener con respecto a los miembros de la Junta".

Nos complace que al fin haya sido designada la parte de la Junta Directiva que le corresponde a los Estados Unidos. No obstante, la excesiva demora en la designación de los miembros norteamericanos de ella, ha postergado su actuación, y como la Comisión del Canal había de iniciar sus funciones el 10. de octubre último. Y proseguirlas sin intermisiones, en ausencia de la Junta Directiva se ha procedido a tomar decisiones para definir políticas, adquirir obligaciones y efectuar transacciones que la República de Panamá debió conocer y considerar por medio de sus representantes en la Junta Directiva. Para traer las cosas a su debido curso, es necesario que al integrarse este organismo revise las decisiones más importantes sobre tales aspectos, adoptados a partir del 10. de octubre, para acordar lo que considere pertinente.

Algo más al respecto. Dado que las facultades y funciones de la Junta Directiva, así como las de Administrador y Subadministrador no fueron pormenorizadas en el Tratado, surge aquí una labor que las dos partes deben llevar a cabo, conforme al método de reglamentación conjunta o bilateral de ejecución que adopta el propio Tratado. Es inconveniente que las funciones respectivas del Administrador y el Subadministrador sean reguladas por entendimiento informales, pero que surten efectos duraderos, o que sean reglamentadas unilateralmente.

Es para mí evidente que el Administrador y el Subadministrador, los dos cargos de mayor jerarquía en la administración del canal, aparte de la Junta Directiva, representan en la Comisión del Canal lo que el Presidente y el Vicepresidente en la extinta Compañía del Canal de Panamá. Siendo ello así, la categoría y funciones de este último quedan transferidas al Subadministrador. Además, éste es el representante de la República de Panamá en la más alta instancia ejecutiva de la administración del canal y velador de los intereses del pueblo y gobierno panameños, de los Estados Unidos y de los usuarios del canal, ya que la concurrencia y concertación de esas tres atenciones dan la garantía de que el canal sirva su función como vía de tránsito internacional.

En consecuencia, el Subadministrador debe tener acceso inmediato y constante a todas las dependencias de la administración del canal y participar en todas las decisiones, tanto para el ejercicio de sus atribuciones y responsabilidades, como para mantener enterado al Gobierno panameño de todo cuanto tiene derecho a conocer como participe en la empresa del canal. Por lo mismo, el Subadministrador debe estar exento de trabas y restricciones, sobre todo en cuanto a documentación que tenga que ver con el manejo, funcionamiento y mantenimiento del canal.

Asunto de la mayor importancia es el de la adopción de una serie de reglamentos necesarios para sustituir disposiciones del Código de Regulaciones Federales que no se ajustan a la nueva situación jurídica de la vía interoceánica. Esos reglamentos versan sobre casi todos o cuando menos los más importantes aspectos de la administración del canal. En tarea semejante debe estar siempre presente desde la redacción de las bases y proyectos y su discusión, hasta su adopción final, la República de Panamá. El Tratado creó los organismos binacionales adecuados.



dos a este fin y permite crear otros de carácter especial si fuese conveniente para el objeto aquí enunciado. Hay que prevenir el surgimiento de discrepancias y controversias una vez puestos en efecto los nuevos reglamentos, ya que serían entonces menos fácil de resolver.

Actualmente se ha presentado la oportunidad de la designación del Ingeniero Jefe, cargo creado por la Ley 96-70, al lado del Subadministrador de la Comisión. Como el Tratado dispone la participación creciente de la República de Panamá en todos los niveles de empleo de la Comisión, sería conveniente llevar a esa posición, en acatamiento de tal principio, a un ciudadano panameño, pues ya la propia Ley 96-70, luego de crear la Oficina del Ombudsman, ha restringido su designación a un ciudadano norteamericano.

Creo útiles algunas consideraciones finales, y en ellas debo ser franco en comunicarle mis reflexiones sobre este asunto. Mi participación en la fase decisiva de las negociaciones y, desde plano distinto, en el sinuoso proceso de la ratificación del Tratado del Canal en el Senado y de la adopción de la ley de ejecución en la Cámara de Representantes, me lleva a sentar como proposición clara y precisa la que enseguida expreso.

El objetivo notorio de los opositores de los tratados en el Senado no fue otro que el menoscabar las estipulaciones en que se reconocían los derechos del pueblo panameño en la vía interoceánica y el área del canal. A su turno, los congresistas, empujados por idénticos propósitos introdujeron en la Ley 96-70 artículos que tratan de entorpecer la aplicación del Tratado, con el fin de impedir o estorbar la percepción por la República de Panamá de beneficios legítimos como soberano territorial del canal. Pero fue desatinada, ese intento que ha puesto serias trabas a la capacidad de la Comisión del Canal para administrar eficiente y previsivamente la vía intermarina. Estimo que esa actitud de los legisladores norteamericanos, perjudica los mejores intereses de los Estados Unidos y de la República de Panamá en el canal que le pertenece.

Ante el significado de la ley 96-70, sobre el cual he tenido que detenerme en las páginas anteriores, y frente a las situaciones concretas que esa ley ha creado en la ejecución del Tratado del Canal, que también he señalado, considero que el Gobierno de los Estados Unidos debe realizar esfuerzos específicos y producir un alto decisivo, las prácticas inconvenientes y violatorias del Tratado que pueden afectar su vigencia y las amistosas relaciones a que nos obliga el estrecho vínculo del canal. No es posible que a escasos meses de iniciada la puesta en marcha del Tratado, fuerzas adversas a la comunidad de intereses que nos une, hagan prevalecer los desequilibrios y las hirientes injusticias que creíamos cosas del pasado. Invoco su autoridad de Presidente de los Estados Unidos y su conocida actitud de comprensión hacia Panamá, a fin de que ese alto a la errada política de desconocer los derechos panameños, se convierta en norma de las actuaciones de ejecución del Tratado con el fin de que se efectúe una reforma general de la Ley 96-70 y se elaboren nuevos acuerdos bilaterales en aquellos aspectos que así lo reclaman.

Para serle sincero, señor Presidente, debo manifestarle que nuestra nación no ha librado, desde 1904 hasta 1977, una lucha tenaz, hasta con sacrificios de sangre derramada, fecha que precisamente hoy conmemoramos con devoción, para que los importantes avances del Tratado reciente le sean negados por virtud de la Ley 96-70; y que de mantenerse esa negativa, las generaciones panameñas del presente y del futuro próximo, a no dudarlo, también se empeñarán, como ha ocurrido en los ochenta años de este siglo, en levantar el pendón de la justicia para obtener esa soberanía real que no obstante lo dispuesto en los Tratados Torrijos-Carter, todavía pretende desconocer cierto sector norteamericano que aún no ha comprendido lo que significa el respeto a la dignidad del pueblo panameño.

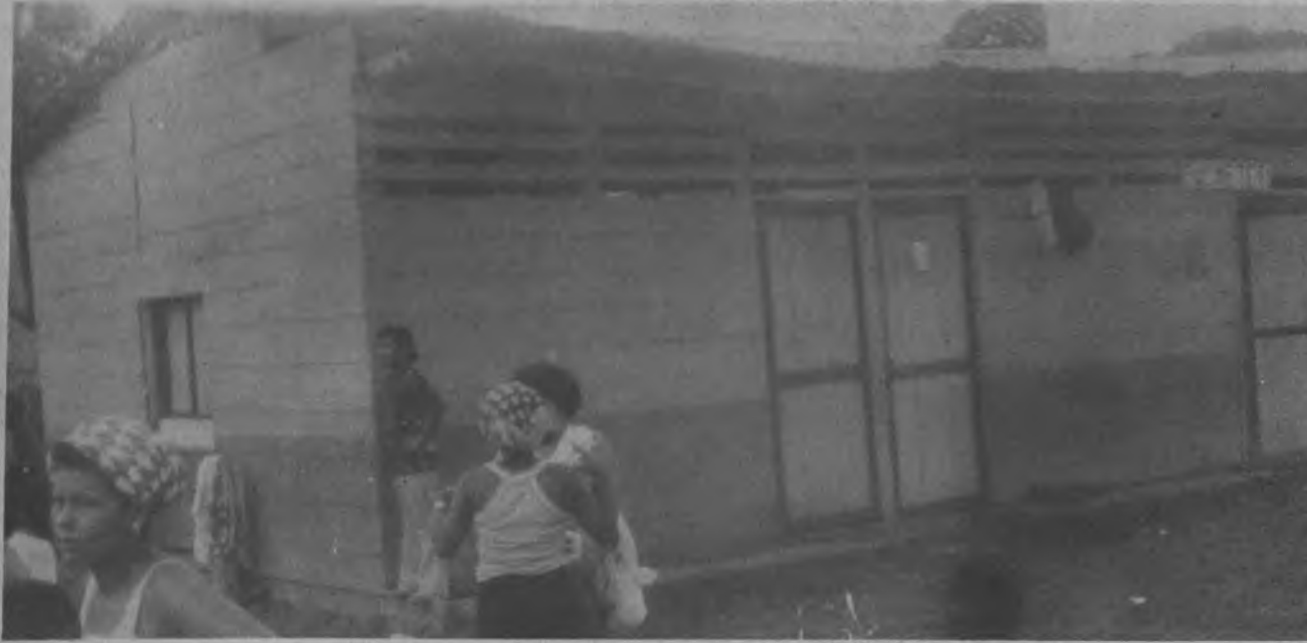
Con la seguridad de que usted realizará los esfuerzos necesarios para solucionar adecuadamente las situaciones que motivan esta nota, le saluda cordialmente.

Su amigo,

*Aristides Royo*  
ARISTIDES ROYO  
Presidente de la República de Panamá



## METETI YATIENE SUCICLO BASICO



Esto fue días antes de la inauguración el Ciclo Básico de Metetí que hoy es el dormitorio de los Maestros y Profesores que no cuentan con un lugar en donde vivir.

El Corregimiento de Río Iglesia inauguró recientemente su primer Ciclo Básico en la comunidad de Metetí, al acto asistieron la Gobernadora de la Provincia Doña Othón, un representante de la Guardia Nacional, el Director del Sistema Integrado de Salud Dr. Fidel Barsallo, el Alcalde del Distrito de Chepigana Sr. Didacio Torres, otras personalidades, Padres de Familia estudiantes y público en general.

Le correspondió el corte de la cinta por referencia de la comunidad

la Gobernadora de la Provincia Doña Olivia Othón, quien declinó en uno de los estudiantes de los cientos allí reunidos, manifestándoles que la culminación de ese centro del saber era y había sido un esfuerzo de sus padres con la ayuda del Gobierno y la Junta Comunal del Corregimiento representada por su H.R. César Berbey.

Después de celebrados los actos de inauguración la comunidad realizó la coronación de su Magestad Odalys Ira, quien estuvo acompañada por su corte, acto seguido se procedió a

la celebración de un rego baile con el conjunto Orgullos del Darién.

Aprovechando la oportunidad que tuvimos, los de La Voz del Darién, al estar presente en el acto ya mencionado entrevistamos al primer Corregidor Auxiliar que existe en la República de Panamá, Sr. Elias Cabrera, pudiendo observar que la Comunidad de Río Iglesia están trabajando entusiastamente y la misma se desprende de las distintas obras allí efectuadas donde se destacan el acueducto de Río Iglesia, la Construcción de la Carretera Metetí y otras obras de beneficio comunal.

El H.R. César Berbey, nos manifestó que está esperando para los próximos años cumplir con varios proyectos necesarios, que constituyen prioridad entre la comunidad contando con el respaldo de la Junta Comunal, afirmando que no descansaría hasta que el 100% de las inquietudes sean resueltas en favor del Corregimiento y que tiene puestas sus esperanzas en este Gobierno Revolucionario que preside el Dr. Aristides Royo.



La señorita Odalis Virginia Fuentes, en los momentos que se dirige a sus compañeros estudiantes y Padres de Familia, Odalis Ira. fue coronada reina de la Inauguración del Ciclo Básico.

## A sus órdenes!

El deporte es una de las metas más importantes entre las obras que realizan los miembros de la Junta Comunal presidida por el H.R. César Berbey.



Esta gráfica nos ofrece la fachada del Ciclo Básico de Metetí, el día de su inauguración una moderna escuela para los niños del Corregimiento de Río Iglesia.



Carretera Metetí-Río Iglesia obra de gran beneficio para las comunidades antes mencionadas.



Eliás Cabrera Corregidor Auxiliar de Río Iglesia y el H.R. Bruno Cedeño de Seteganti en el acto de Inauguración del Ciclo Básico del Corregimiento.



Esta gráfica nos ofrece la oportunidad de apreciar parte de la concurrencia que se dio cita en los actos del Ciclo Básico y de la Coronación de su Magestad Odalys Ira.

## CELEBRAN LA FUNDACION DE LA PROVINCIA DEL DARIEN

Los Miembros de la Asociación Darién Progres, integrada por darienitas residentes en la capital celebraron recientemente un aniversario más de la fundación de la Provincia del Darién el día 27 de diciembre, recordando la magna fecha de su creación política, ocurrida exactamente hace 57 años, un 27 de diciembre de 1922.

En el acto de recordación estuvieron prestantes figuras, entre las que podemos destacar la del Ex Gobernador y educador profesor Teodoro Méndez, de la gobernadora actual doña Olivia Othón, y otros personajes de importancia quienes ocuparon posiciones y contribuyeron al progreso en esos tiempos de nuestra querida provincia darienita.

Cabe mencionar que al hacer uso de la palabra el profesor Reynaldo Lay, actual presidente de la Asociación, este se refirió entre otras cosas, a la unión que debe existir entre todos los darienitas sin distingo político, ya que el darién era de todos y de

ber era de todo buen darienita trabajar y procurar el bienestar social de la provincia. Tomando en consideración que muchos de los que hoy estaban presentes y de los ausentes ocupaban posiciones relevantes, desde donde podrían con un poquito de esfuerzo, contribuir a resolver los tantos problemas que existían, dándole una ayuda a los Honorables Representantes de Corregimientos.

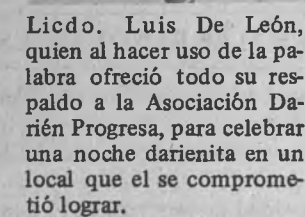
Entre las metas dispuestas para 1980, la Asociación Darién Progres, pretende ayudar en todo lo que sea posible al desarrollo de la provincia y para los efectos, compró recientemente un aire acondicionado, para ser instalado en el cuarto de maternidad

del hospital de La Palma, dotar de sábanas a los hospitales de Yaviza, El Real y otros centros de salud existentes en la provincia. También se tiene en mente realizar una gira para lograr detectar las necesidades de cada corregimiento, siempre con la coordinación de los Honorables Representantes, como a su vez lograr incentivar la mayor participación de los darienitas a la asociación.

La Directiva de la mencionada asociación está integrada por los darienitas la cual fue escogida para regir los destinos 1979-1980, quedando integrada por el profesor Reynaldo A. Lay como Presidente, Sra. Felipa Ch. de Escartín Vice Presiden-



Doña Olivia Othón gobernadora de la Provincia del Darién cuando hacía uso de la palabra en la celebración de los 57 años de fundación de la Provincia darienita. En la parte de atrás se aprecia a Mario Echeverría, Director del Periódico La Voz del Darién y Secretario de Relaciones Públicas de la Asociación Darién Progres.



Licdo. Luis De León, quien al hacer uso de la palabra ofreció todo su respaldo a la Asociación Darién Progres, para celebrar una noche darienita en un local que el se comprometió lograr.



Profesor Reynaldo Lay, quien viene dirigiendo atadamente los destinos de la Asociación Darién Progres.

Este es un llamado a las Oficinas Centrales de Correos y Telecomunicación del Ministerio de Gobierno y Justicia, la razón de la misma es que se perdió la privacidad de las llamadas. Cuando usted quiere enviar un mensaje en forma privada se le hace imposible ya que por razones de la misma ubicación de las oficinas en cada lugar siempre hay tres y más personas esperando turno.



El profesor Reynaldo Lay revisan los planos del busto, que será instalado en honor al Dr. José de la Cruz Herrera, en la entrada de la carretera Panamá Darién en la Vía Tocumen, observan al Licdo. Pedro Brin Martínez y Mario Echeverría Director de La Voz del Darién.

ta, profesora Rosa L. de Arrue Secretaria, profesora Concepción Ariza Sub-Secretaria, Licda. Lilia Escartín Z. Tesorera, Sra. Leticia Chávez sub-Tesorera, Sra. Juliana Z. de Bedoya Fiscal, Sr. Mario Echeverría P. Relaciones Públicas, Vocales Srta. Flora Pothá

y la Sra. Zenobia G. de Yuil, Asesores Legales Licdos. Deusdedit F. Escobar y Amado Escartín Avila. socios activos y miembros de la Asociación, Sr. Arrue Rosa L. de., Barria Aleyda de Bedoya Z. Alfredo, Contreras Obdulia, D'Angelo Mirza,

Díaz Griselda Marmolejo de, María de los Reyes Gutiérrez, María Gutiérrez de Meluck, Leticia P. de Portocarrero, Bella H. Zapateiro de Quintana, Migdalia Murillo de Torres y otros más.

## UN POQUITO DE CADA COSA

Estimados lectores de un poquito de cada cosa, es nuestro deseo que hayan pasado en estas navidades y el año nuevo los mejores días, rogándole al Todopoderoso para que 1980, sea un año de progreso económicamente, en salud y que en sus respectivos trabajos sean prósperos para cuando llegue nuevamente el final de este año y el inicio de 81 estemos como se dice bien forrados.

La H.R.L. Jacinta Jacobs de Bayard, estuvo representando a nuestro país en la hermana República de Francia, visitando el Palacio "Bourbon" sede de la Asamblea Nacional Francesa, se reunieron con los diputados, visitó el Astillero de Cherbourg y un taller de fabricación de plataformas de investigación petrolera. La Voz del Darién la felicitó por dejar en alto el nombre de nuestro país y del poder popular.

Este es un llamado a las Oficinas Centrales de Correos y Telecomunicación del Ministerio de Gobierno y Justicia, la razón de la misma es que se perdió la privacidad de las llamadas.

Cuando usted quiere enviar un mensaje en forma privada se le hace imposible ya que por razones de la misma ubicación de las oficinas en cada lugar siempre hay tres y más personas esperando turno.

La Voz del Darién recomienda a los Directores de Correos y Telecomunicación que por lo menos en la oficina principal tenga una persona que sepa la clave internacional, ya que las quejas cada vez son mayores y puede venir un "Memorial" firmado por cientos de darienitas. En guerra avisada no muere soldado.

El Coronel John Blashford Snell, que dirigió en meses pasados la mundialmente compañía dedicada a investigaciones arqueológicas "Operación Drake" le brindó a La Voz del Darién, declaraciones importantes con relación a los descubrimientos, estén pendientes que muy pronto reproduciremos esta entrevista.

La gobernadora de la provincia Olivia Othón, unas de las más preocupadas por la emisora nos manifestó que para los meses de marzo estará funcionando para deleite y satisfacción de los miles de darienitas que solamente se conformaban con las emisoras de la hermana República de Colombia, que venga pronto la Voz del Tuir es el clamor de la comunidad.

En el Distrito de Pinogana, Corregimiento de El Real de Santamaría, se está incentivando el turismo, felicitamos al Sr. Gary B. Cohn Gerente y dueño del Campamento Turístico El Dorado, La Voz del Darién les desea mucha suerte esperando que esta nueva empresa, genere trabajo dentro del Corregimiento de El Real.

El Representante de Taimatí H.R. César Melo, fue felicitado cuando en el reciente Consejo de Coordinación sugirió que se nombrara una comisión para que evaluaran en el terreno todas las obras realizadas por los Honorables Representantes y establecer en esa forma por medio de la voz del Darién una divulgación.

La H.R. Antonina Ramos apoyó la sugerencia y seguidamente todos sus colegas uno a uno se fueron refiriendo al mismo tema en forma favorable. Con esta acción de los Representantes darienitas queda demostrado que el que no la debe no la teme y que siga la fiesta.

Hablando de fiesta, H.R. Almiró Zanapi C. del Corregimiento de Sambú, nos manifestó que para el día 31 de enero estará celebrando las patronales de Don Bosco, por lo que invita a todos sus colegas y público en general.

Recordándoles que habrá mucha salsa y de la buena, desde ya le informamos que La Voz del Darién estará presente, apoyándolo en todo lo que pudiese por ser este el medio de divulgación de la provincia.

Y hablando de divulgación, muy pronto estará funcionando la Radio Emisora La Voz del Tuir, esta vez estaremos cubriendo en sintonía con toda la provincia y en la capital haciendo cadena con Radio Libertad.

La gobernadora de la provincia Olivia Othón, unas de las más preocupadas por la emisora nos manifestó que para los meses de marzo estará funcionando para deleite y satisfacción de los miles de darienitas que solamente se conformaban con las emisoras de la hermana República de Colombia, que venga pronto la Voz del Tuir es el clamor de la comunidad.

El Mayor Germán Torres Jefe de la Novena Zona Militar en el Darién, al hablar en el Consejo de Coordinación manifestó que la Guardia Nacional estaba replegada pero que en ningún momento estaban apartadas. La Voz del Darién felicitó al Mayor Torres por esas palabras ya que la Guardia Nacional en el Darién siempre ha caminado del brazo del pueblo en todas las acciones de beneficio comunal, continúe brindando ese apoyo que nuestro pueblo jamás olvida al que le da la mano y la Guardia es su amiga.

Y los legisladores darienitas siguen en la onda internacional, recientemente le correspondió al H.R.L. Blas Macre Viveros, representar a Panamá en la hermana República de Colombia, su misión la cumplió a cabalidad y en el próximo número estaremos reproduciendo gráficas tomadas por él, de la misión antes mencionada. Felicidades le desea La Voz del Darién.

Arnulfo Avila, técnico en reparaciones de tragami-quel está muy bien cotizado en el Darién, ya que su trabajo es garantizado y sino que lo digan las personas que utilizan sus servicios profesionales, suerte Avila en tus labores.

El H.R. Nicolás Gallardo del Corregimiento de Río Iglesias, suplente del H.R.L. César Berbey, viene trabajando fuertemente por su corregimiento, cada vez que visitamos a La Palma en nuestras giras, encontramos buscándole soluciones a los múltiples problemas que se le presentan, siga pá lante que en La Voz del Darién siempre tendrá un respaldo en sus inquietudes.



ANOTACIONES EN TORNO A LOS RECURSOS NATURALES DARIENITAS

A MANERA DE INTRODUCCION

En publicaciones precedentes hemos tenido la oportunidad de referirnos en múltiples ocasiones al hecho de que uno de los elementos fundamentales para lograr el desarrollo integral de la provincia darienita, es precisamente, la gran variedad de recursos naturales existentes a lo largo y ancho de su extensión territorial.

En virtud de que han sido muy pocos los panameños que han tenido el privilegio de adquirir conocimientos profundos sobre la importancia significativa de las riquezas que nos ofrece la Naturaleza, vamos a iniciar a partir del presente número del periódico “La Voz del Darién”, una serie de artículos relacionados con los recursos naturales, a través de los cuales expondremos algunas nociones elementales plasmadas en el trabajo de graduación que presentamos a la Escuela de Diplomacia de la Universidad de Panamá con el propósito de obtener el título de Licenciado en Relaciones Internacionales.

Todos los conceptos que aquí enunciaremos son producto de una investigación seria y profunda la cual nos tomó aproximadamente veinte (20) meses, y que dio por resultado final un ensayo titulado “Aproximación al Estudio de los Recursos Naturales y su Importancia para el Desarrollo Integral”.

Aprovechando la valiosa oportunidad que nos ha brindado el señor Mario Echeverría de contribuir con nuestro aporte intelectual al enriquecimiento cultural de sus coterráneos, procederemos a orientar a los lectores en el estudio y análisis de un tema tan fascinante como lo es el relacionado con el conocimiento de la madre Naturaleza, esa matriz universal de donde procede el sustento cotidiano que nos permite la continuidad de nuestra propia existencia sobre el planeta.

Ante todo, es necesario que sepamos en qué consisten los recursos naturales para luego adentrarnos en la problemática inherente a su utilización, conservación y sobre todo la manera cómo influyen en el desarrollo socioeconómico de los pueblos.

APROXIMACION CONCEPTUAL A LOS RECURSOS NATURALES DEL MUNDO.

Entre los científicos de diferentes disciplinas cognoscitivas, no existe un acuerdo unánime en cuanto al significado preciso del término “RECURSOS NATURALES”, debido a que cada especialista emite juicios derivados de los conocimientos que adquiere o descubre.

Por otro lado, a nivel popular ha surgido una serie de ideas generalizadas que nos hacen caer en el error de identificar los Recursos Naturales con los elementos, sustancias y objetos tangibles de nuestro planeta, de tal manera que son concebidos única y exclusivamente como el conjunto de Recursos Físicos de la Tierra.

Antes de profundizar en el concepto que nos ocupa, debemos destacar la existencia de otros términos relacionados con éste, e íntimamente ligados a los Recursos Materiales. Estos son los Recursos Humanos, que comprenden al Hombre como ente racional en sí y de por sí; y los Recursos Culturales, máximas realizaciones del potencial creativo de los Recursos Humanos.

La consideración particular de los Recursos Físicos como elementos desligados de los Recursos Humanos y de los Recursos Culturales, nos impide una comprensión integral del concepto “Recursos Naturales”.

Al respecto, Erich W. Zimmermann, una de las más famosas autoridades a nivel mundial en materia de Recursos, ha dicho que “este interés por los fenómenos tangibles y singulares de la Naturaleza, crea la falsa impresión de que los Recursos son algo estático y fijo, cuando actualmente son en realidad tan dinámicos como la civilización misma”.

Todos los Recursos son dinámicos en virtud de aquellas necesidades humanas que logran satisfacer, las cuales varían con un grado de frecuencia relativo, que está determinado por el conjunto de actividades económicas, sociales, políticas, tecnológicas y científicas que desarrollan los individuos. Pero a su vez, el medio ambiente natural delimita los linderos en donde el hombre habrá de desempeñarse para la satisfacción



Licdo. Iván Domínguez

ción inmediata de sus requerimientos primordiales de alimento, vestido, albergue y recreación.

El concepto “Recurso” conlleva en su interior la idea de la existencia humana ya que es engendrado como elemento valorativo de un ente eminentemente social, lo que permitirá su conveniente utilización para el logro de importantes objetivos previamente definidos.

Con gran acierto, P. Lamartine Yates afirma lo siguiente:

“Los recursos son lo que uno haga de ellos. Los hombres descubren o aprenden como utilizar los elementos del medio ambiente para lograr sus propósitos. Antes que el descubrimiento fuera realizado, el medio ambiente no tenía significación económica; después el mismo fenómeno material se transforma en un recurso valioso”.

El viento, por ejemplo, era de muy poca importancia para el hombre, y llegó a ser considerado como elemento dañino que destruía viviendas y cosechas, hasta que fue utilizado para impulsar barcos de velas primero, y más tarde molinos de viento. El carbón no llegó a alcanzar un valor considerable hasta que se inventó la máquina de vapor. Las caídas de agua fueron utilizadas por mucho tiempo para mover la rueda de los molinos hidráulicos: pero sólo adquiere gran significación a partir de su empleo en la generación de energía eléctrica.

Dicho de otra manera, es claro que para que los elementos de la Naturaleza se conviertan en recursos útiles, es necesario depender de la pericia, habilidad y experiencia del hombre; o en lenguaje más sofisticado, depender de su nivel tecnológico.

Por este motivo Wesley C. Mitchell ha afirmado que “sin punto de comparación, el mayor de los recursos del hombre es el CONOCIMIENTO. No sólo es el mayor recurso, sino también aquél con el que tenemos que contar para enriquecernos década tras década”. Igualmente, Zimmermann sostiene que “el SABER es realmente la fuente de todos los demás recursos. Pero es indudable que ni la misma omnisciencia puede crear materia o energía de la nada”.

Esto lo podemos corroborar por el hecho de que el conocimiento humano, por muy perfeccionado que esté, no puede producir ni siquiera los recursos materiales más esenciales; y los recursos físicos de la Tierra no pueden ser aprovechados eficientemente sin la existencia de un conocimiento previo. Además, debemos destacar que así como el hombre transforma la Naturaleza, el medio ambiente crea actitudes sociopolíticas que afectan considerablemente el destino y el bienestar de la humanidad.

De todo lo planteado hasta el momento, podemos concluir afirmando que la importancia fundamental de todo recurso radica en que sea algo que le interesa al hombre, que sea utilizado para la satisfacción de necesidades primordiales, y que quien lo aprovecha esté debidamente capacitado para ello.

Resumiendo, tenemos entonces dos aspectos fundamentales que considerar dentro del contexto conceptual de los Recursos Naturales.

- 1. Recursos Físicos o Materiales; y,
- 2. Recursos Valorativos o Subjetivos.

De la interrelación adecuada de estos dos términos se conforma integralmente el concepto “RECURSO NATURALES”.

CLASIFICACION DE LOS RECURSOS NATURALES.

Para su mejor estudio, los profesionales de diferentes especialidades científicas han procedido a la clasificación sistemática de los Recursos Naturales, atendiendo a sus propiedades particulares.

Autores que van desde Erich W. Zimmermann en los Estados Unidos, hasta K. Spidchenco en la Unión Soviética, adoptan los conceptos de “Recursos Naturales Renovables” y “Recursos Naturales No Renovables”, concibiendo a los primeros como aquéllos que son susceptibles de ser restituidos o regenerados; y los segundos, como aquéllos cuya propia naturaleza y constitución impiden su reposición total o parcial. Estos últimos también son conocidos como “Recursos Naturales Irrenovables”.

Otros estudiosos proceden a clasificar los Recursos Naturales en “Ilimitados” y “Limitados”, subdivisión que coincide plenamente con la anterior.

Finalmente, muchos autores se refieren a los Recursos Naturales como Exhaustibles o Inexhaustible, Reemplazables e Irreemplazables, Sustituibles e Insustituibles, y de muchas otras maneras, empleando diversos adjetivos.

De todas las termonologías, la aceptada comúnmente por la gran mayoría de especialistas, es la de Recursos Naturales Renovables y No Renovables, y ésta es la que adoptaremos de aquí en adelante para referirnos a toda esa inmensa gama de recursos existentes sobre y bajo la superficie terrestre.

Formalmente se han adoptado variadas y múltiples denominaciones, pero en el fondo, como hemos visto, subsisten únicamente dos subdivisiones generales de todos los organismos, elementos, sustancias y fuerzas provenientes de la Naturaleza. Sin embargo, algunos geógrafos-economistas, entre ellos el mejicano Jorge L. Tamayo, utilizan el término de RECURSOS NATURALES “PERMANENTES”, para referirse a aquellos recursos que son utilizados en cantidades insignificantes en comparación con la dimensión cuantitativa de los mismos. Como ejemplo podemos citar la energía solar, la cual continuará en actividad por más de diez mil (10,000) millones de años según calculan los científicos especializados en tales temas.

RECURSOS NATURALES RENOVABLES.

Como ya hemos enunciado en párrafos precedentes, esta clasificación abarca esencialmente todos los recursos de la Tierra capaces de una continuidad relativa en el tiempo y el espacio.

En virtud de su capacidad de renovación, el hombre contemporáneo los concibe erróneamente como inagotables o inextinguibles, equivocación que se aprecia en la explotación despiadada de los mismos.

Los Recursos Naturales Renovables comprenden todos los seres vivientes del planeta, así como una serie de elementos inorgánicos estrechamente vinculados entre sí. Entre éstos tenemos: el Aire, el Suelo, el Agua, la Flora o Plantas, y la Fauna o Animales.

El conglomerado de Recursos Naturales Renovables resulta de incalculable valor, no sólo en términos económicos, sino también en términos menos visibles que se relacionan especialmente con el mantenimiento de la calidad del medio ambiente, lo cual determina la existencia de la vida sobre el planeta.

Todos los seres vivientes necesitan agua para subsistir. Para los animales es tan vital como el aire; lo propio ocurre con las plantas.

La Vegetación juega un papel muy importante en la estabilización del ciclo de agua y en la fertilidad del suelo. Los bosques son los más diferenciados y completos de los sistemas naturales de vida. Allí se mani-

ANOTACION EN. . .

fiestan en su máxima expresión los tres Reinos de la Naturaleza (mineral, animal y vegetal), y coexisten armónicamente con los demás factores ambientales.

La fauna silvestre es también muy importante dentro de las comunidades naturales, ya que los animales realizan actividades en íntima relación con las plantas, con el medio ambiente circundante, y con otras especies.

Eventualmente estudiaremos con mayor detalle las múltiples funciones desempeñadas por los Recursos Naturales Renovables, y su capital importancia dentro de los procesos vitales que se desarrollan sobre la Tierra.

RECURSOS NATURALES NO RENOVABLES

Comprenden las sustancias, fuerzas y elementos de la Naturaleza que se encuentran en cantidades limitadas y para los cuales no existen posibilidades de continuidad. Incluye los minerales en estado sólido, líquido o gaseoso que existen sobre y bajo la superficie terrestre, así como las aguas subterráneas y fuentes termales.

Según el mundialmente conocido geógrafo francés Pierre George, “se denomina MINERAL a una roca de la que es posible extraer el metal buscado”.

Los METALES son, en general, cuerpos pesados, brillantes, dotados de gran cohesión, que pueden reducirse a láminas, estirarse hasta formar delgados alambres, y que conducen fácilmente el calor o la electricidad. De los 102 elementos químicos conocidos, 97 son de origen mineral, entre los cuales 82 son metálicos y 15 no metálicos, por lo común sólidos quebradizos y sustancias gaseosas.

Atendiendo a sus características más notorias, los minerales del mundo han sido clasificados de diferentes maneras. A continuación presentaremos el esquema propuesto por el científico venezolano Levi Marrero.

- 1. Minerales Metálicos.
  - a. Metales Básicos: hierro, cobre, plomo, estaño, zinc.
  - b. Metales Preciosos: oro, plata, platino.
  - c. Metales Ligeros: aluminio, manganeso.
  - d. Metales de Aleación: cromo, tungsteno, vanadio, molibdeno, cobalto.
  - e. Otros Metales: radium, uranio, mercurio.
- 2. Minerales No Metálicos.
  - a. Materiales de Construcción: granito, mármol, arena, grava.
  - b. Fertilizantes: potasa, fosfato, nitrato.
  - c. Otros Minerales: arcilla, sal, azufre, piedras preciosas.
  - d. Minerales Combustibles: hulla, petróleo, gas natural, asfalto.

Los Minerales Metálicos se encuentran distribuidos entre las rocas que conforman la litósfera terrestre, pero solamente es posible extraerlos de manera económica, cuando forman un “yacimientos”, o acumulación de minerales.

La explotación de los minerales depende de varios factores, los cuales deben ser tomados en cuenta antes de proceder a extraer los metales buscados. Entre esos podemos mencionar el grado de desarrollo tecnológico de los habitantes de la región, las facilidades de acceso al yacimiento, la disponibilidad de mano de obra capacitada, una infraestructura adecuada, las posibilidades de beneficio económico razonable, y la “Ley” de los minerales, o sea, el porcentaje de metal que contiene el mineral en bruto.

La propia Naturaleza se ha encargado de distribuir en forma desigual muchos de los minerales más valiosos de que precisa el hombre contemporáneo, sin tomar en cuenta las fronteras políticas que separan los diversos países, ni las necesidades domésticas de cada uno.

Ninguna nación, por muy rica que se considere, posee todos los minerales que necesita; y las grandes potencias actuales carecen de los minerales que son de capital importancia para el funcionamiento de sus industrias, viéndose obligadas a importarlos desde países subdesarrollados.

La carencia mundial de minerales estratégicos y

energéticos, ha servido para estimular la búsqueda de nuevas fuentes naturales y obliga al cuidado de las que se están explotando. Como consecuencia de esa escasez se ha incrementado la búsqueda de otros metales para su extracción en base a minerales que se desechaban por ser de baja ley y que no ofrecían ventajas lucrativas.

El desvocado desarrollo tecnológico-industrial de los países ricos, exige consideraciones amplias y profundas sobre la utilización y consumo mundial de los minerales. Eventualmente desarrollaremos el tema con mayor amplitud.

En relación a la distribución de minerales sobre la Tierra, Bernard Jaffe afirma que: “en épocas de paz, esta distribución desaparece de materias primas ha servido para acercar a las naciones mediante un comercio amistoso, pero desgraciadamente, ha sido también la causa de que algunas se embarcaran en aventuras imperialistas, a consecuencia de las cuales, las regiones ricas en recursos naturales fueron maniatadas y explotadas”.

En próximas publicaciones del periódico “La Voz del Darién”, ampliaremos los conocimientos relacionados con el estudio de los Recursos Naturales y su vital importancia para el desarrollo integral de los pueblos.

CITAS

- 1. ZIMMERMANN, Erich W., “Recursos e Industrias del Mundo”. Fondo de Cultura Económica, México D.F., 1957. Pág. 18.
- 2. CLAUDON, Marion, “Natural Resources and International Development”. John Hopkins Press, Baltimore, USA, 1965. Pág. 239.
- 3. MITCHEL, Wesley C., “Fundamentos para la Conservación de la Vida Silvestre”, Nueva York, USA, 1941. Pág. 21.
- 4. ZIMMERMANN, Erich W., “Op. Cit”. Pág. 19.
- 5. GEORGE, Pierre, “Geografía Económica”. Cuarta Edición, Ediciones Ariel, Barcelona, España, 1970. Pág. 160.
- 6. PARK, Charles F., “Fuentes de Recursos de Nuestro Planeta”. Marymar Ediciones, S.A. Buenos Aires, Argentina, 1975. Pág. 7.
- 7. JAFFE, Bernard., “La Química Crea un Mundo Nuevo”. Editorial Universitaria de Buenos Aires (UDEBA), Argentina, 1967. Pág. 349.

UN POQUITO DE. . .

La fábrica de bloques que está ubicada en el Corregimiento de La Palma está en capacidad de producir siempre y cuando tenga la materia prima a la mano más de treinta y nueve mil bloques por mes (39,000) COFINA, debe meter la mano para impulsar estas pequeñas fábricas que a la vez abaratan el costo del material de construcción y ofrecen fuentes de trabajo a la comunidad.

Una de las aspiraciones más aneladas por la comunidad estudiantil del corregimiento de El Real fue la terminación del Anexo del Ciclo Básico del Real, 6 nuevas aulas bien acondicionadas fueron inauguradas en días pasados por las altas autoridades de la provincia y toda la comunidad realaña.

El H.R. Rodrigo Othón, del Real inició junto con su Junta Comunal, la reparación en forma parcial de la Escuela Vieja, pero el dinero se le está acabando. Esperamos que el Ministerio apoye a los Representantes Darienitas ya que muy pocas veces Darién tiene el privilegio de que se le repare en forma constante las escuelas, la distancia y dificultad para enviar los materiales al Darién lo hace difícil. Es por esa razón que se les debe

apoyar. La Voz del Darién iniciará una campaña para apoyar estas obras de beneficio comunal.

Los agricultores del Corregimiento de Garachiné, se vienen quejando del Instituto de Mercadeo Agropecuario, por la demora en los pagos de sus productos y en otros casos por la falta de capital suficiente para comprarles, esa denuncia se la mandaron al programa mananero del Cañonero de Doplín, esperamos que Mercadeo haya resuelto ese problema surgido, para tranquilidad de los campesinos darienitas.

César Melo del Corregimiento de Taimatí, nos informó en el recién pasado Consejo de Coordinación de su gran alegría porque las obras que tenía pendiente, por lo menos las resolvió en un 70%, siempre con la ayuda del Gobierno Revolucionario.

Río Congo en meses atrás solicitaba la reparación de su aeropuerto le podemos manifestar al H.R. Basilio Macre que muy pronto verá hecha realidad sus aspiraciones.

La comunidad de Yaviza vivió momentos de angustia cuando una niña le disparó con una escopeta

a otra, matándola del disparo. La escopeta era del padre de la que disparó, nada fue intencional ya que éste cansado de trabajar la dejó detrás de la cama y la inocente niña sin saber que tenía en las manos disparó accidentalmente causándole la muerte a su amiguita de juegos.

La Voz del Darién pudo establecer que el mismo fue accidentalmente, pero recomienda a los padres o familiares que utilizan armas de fuego que procuren no dejarla al alcance de las manos de sus hijos, porque quizás mañana le puede suceder a usted prevenir no cuesta nada lamentarse después no tiene sentido.

Chepigana celebró el 28 de noviembre, La Voz del Darién felicitó a su Representante H.R. Juan Berrio y su Junta Comunal por la magnífica organización ya que todo quedó muy lucido, felicitamos también al Ciclo Básico de El Real, que se presentaron con una delegación integrada por más de 100 estudiantes divididos en la Banda de Cornetas y la Banda de Tambores, Batallón de Fusileros General Omar Torrijos Herrera, un Equipo de Batutas que fueron el deleite del público asistente, la delegación de Educadores presidido por la Directora Erlinda Echeverría de Othón.

Y la cosa no se queda aquí, para el mes de marzo Chepigana será nuevamente sede pero esta vez, del Cuadrangular de Basketball en que el participan tres seleccionados de diferentes provincia y Darién, desde ya felicitamos a su dirigente la Fiscal Licda. Lelia de Aldeano, quien dirige el deporte a nivel provincial.

Boca de Cupe, celebró el día 12 de diciembre el Día de la Madre, ya que en su mayoría son integrantes de Colombia, También celebraron el 8 de diciembre, así que la cosa fue pachanga tras pachanga. Felicitamos a su H.R. Antonio Ramos ya que le rindió homenaje a las madres panameñas en su día y a las madres colombianas.

La comunidad palmeña preocupada por el mal estado del muelle, quien a su vez no brinda ninguna clase de seguridad para los usuarios, muy pronto estarán mandando una circular al Director de la Oficina a cargo del Capitán Pablo Durán, Respuesta pide la comunidad señor Director.

La comunidad de Quintín muy complacida con el MOP por el arreglo provisional que le hizo al camino mal llamado carretera que conduce de Setegantí a Quintín, de todos modos algo es algo, manifestaron los moradores.

Campeños de las comunidades del Distrito de Pinogana disgustados con los muchachos que dirige el Dr. Rodríguez de COFFA, ya que todos sin ninguna misericordia les matan cuantos marranos (cerdos) tengan alegando que estos están siempre en soltura.

La Voz del Darién les recuerda a estos muchachos que tengan más cuidado ya que los pueblos pierden la paciencia y son capaces de cualquier cosa y más cuando se trata de la vida, no vemos cuál es la necesidad de matarles los cerdos si el propio Dr. Cigarruista Director de COFFA, a nivel nacional le manifestó a La Voz del Darién su tranquilidad ya que en el Darién ni en sueno se ve la fiebre aftosa.

Estamos de acuerdo que esas medidas se tomen en la misma frontera con la hermana República de Colombia, lo que no podemos estar de acuerdo, que sean aplicadas a cientos y cientos de kilómetros de las fronteras colombianas, esperamos que los buenos muchachos de Rodríguez, dialoguen con la comunidad y sean sus asesores. Toda esta información la hemos recogido en nuestro peregrinaje a través de toda la provincia y nos impulsa a pedirles que ayudemos al campesino.

Ya para terminar con los muchachos de Rodríguez y la masacre de cerdos, publicamos una carta que fue enviada a nuestra redacción, al General Torrijos, al Ministro de Gobierno y Justicia, al Mayor Germán Torres en Darién, al Presidente Dr. Aristides Royo y a la Prensa Nacional.

Queremos felicitar al Dr. Fidel Barsallo, Director del Sistema Integrado de Salud en Darién, ya que en el reciente pasado Consejo de Coordinación, fue distinguido por unanimidad con el alto rango con que se distingue a las personas que dan todo por la provincia sin pedir nada de ella “HIJO MERITORIO”. Fidel, La Voz del Darién se une a los miles y miles de felicitaciones que está recibiendo por tal designación. El Pergamino le será entregado en el Consejo de Coordinación a celebrarse el día 16 de enero de 1980, suerte y nuevamente te felicitamos de todo corazón.

Agradecemos al Inspector de Control de Precios del Corregimiento de Pinogana por la gran colaboración que nos brindara en la reciente gira que realizamos a varias comunidades indígenas chococo, Sánchez, con su técnica y experiencia en el río fue la persona que manejó el motor utilizando su propia piragua llamada Heidi.





Los estudiantes de la Escuela Primaria de Chepigana cuando desfilan frente al palco oficial.



En esta gráfica se aprecia al Batallón Militar del Ciclo Básico de El Real, General de Brigada Omar Torrijos Herrera, cuando desfilan frente al Palco Oficial, este batallón se ganó el cariño de todos los participantes por su gran técnica en ofrecer los diferentes punto en la destreza del manejo de rifles que fueron confeccionados con palo de balsa, este batallón recibió las felicitaciones del Vice Ministro Alejandro Ayala y del H.R. Juan Berrío Miranda.



El Vice Ministro Alejandro Ayala, durante el recorrido que realizaron desde el Corregimiento de La Palma entre la selva para llegar al Corregimiento de Chepigana, estuvo acompañado por el Mayor Germán Torres, la Gobernadora doña Olivia Othón y una gran caravana de carros tal como se aprecia en la foto.



El Vice Ministro Alejandro Ayala, es recibido en el Aeropuerto de La Palma por el H.R. Juan Berrío, el Ingeniero Alexis Calderón y otras autoridades de la Provincia.

# CHEPIGANA CELEBRO EL 28 DE NOVIEMBRE INDEPENCIA DE PANAMA DE ESPAÑA

El Corregimiento de Chepigana celebró el 28 de noviembre la independencia de Panamá de la Corona Española, ocurrido en 1821, Chepigana viene celebrando este acontecimiento desde hace muchos años por lo que constituye una tradición en esta comunidad darienita, en donde ese día se dan cita de todos los demás corregimientos, lo mismo que autoridades de la provincia.

El Licdo. Alejandro Ayala, Vice Ministro del MIDA, por referencia de la Junta Comunal que preside el H.R. Juan Berrío Miranda, le correspondió portar la bandera durante los actos celebrados en recordación de la Independencia de Panamá de España. A continuación presentamos en gráfica los actos que acontecieron durante ese día y el discurso del H.R. Berrío.

El profesor Fermerlitz Díaz, Director Provincial de Educación de la Provincia del Darién le correspondió por referencias especiales al terminar la intervención el Licdo. Alejandro Ayala, dirigir el Himno Nacional. Presentamos varias gráficas muy elocuentes.



El PRD, siempre estuvo acompañando al Vice Ministro Alejandro Ayala, lo mismo que la FEP del Darién.



Estudiantes de la Escuela Nocturna Oficial de Chepigana desfilan durante la celebración del 28 de noviembre.

Licenciado Alejandro Ayala, Vice Ministro de Desarrollo Agropecuario; Profesora Olivia Othón, Gobernadora de la Provincia; Mayor Germán Torres, Jefe de la Novena Zona Militar; Honorables Representantes de Corregimientos que nos acompañan; Autoridades Educativas, Municipales y Judiciales; Personal Docente y Educando Paisanos míos chepiguaneros Señoras y Señores.

“El que construye sobre ideas, construye para la eternidad”.

Permitidme que inicie mi modesta y corta intervención con el pensamiento “emersoniano”, que siempre ha regulado los actos de mi vida. Y esto es así, porque considero que todo ser humano tiene una misión designada por el Sumo Hacedor para contribuir al logro de la felicidad propia y la de sus semejantes.

Permitidme también, que soslaye con premeditación el tema Patrio, motivo de nuestra reunión aquí, porque considero que los que me antecedieron en el uso de la palabra, lo han hecho con la positiva erudición, que quien les habla no posee.

Quisiera sí, aprovechar esta magnífica oportunidad, porque lo considero un deber, como vocero o Representante de este Corregimiento ante la augusta Cámara Legislativa, rendir a grandes razgos, el informe de mi gestión administrativa en el tiempo transcurrido desde que ustedes me distinguieron con su confianza, otorgándome su voto aquel 6 de agosto de 1978.,

Pero antes, quisiera exponer algunas consideraciones que me inquietan y que a mi juicio contribuirían a un mejor desarrollo de nuestra comunidad ya que inciden desfavorablemente al pleno éxito de la misma, solicitando de antemano la decidida colaboración de las autoridades, es que corresponda, para su debida solución.

Para nadie es un secreto, la considerable migración que han sufrido pueblos como El Real, Garachiné, Pinogana, Taimatí y Chepigana, por mencionar los más afectados.

Que esta migración es más pronunciada en el elemento joven, en consecuencia, el trabajo y la producción va en descenso.

Siendo nuestras comunidades eminentemente agrícolas, se hace necesario que la ayuda gubernamental se organice en forma más positiva y llegue a todos los agricultores, en su más profunda concepción y no en la forma mediatizada y sectorizada como se ha venido desarrollando.

Estamos viviendo una época difícil, donde la inflación económica, la explosión demográfica, la carestía y alza de los energéticos y otros aspectos, golpean las pocas entradas de la familia darienita.

Ante esta situación, se hace necesario redoblar esfuerzos, fundamentando nuestra acción en el trabajo. Se hace necesario trabajar más tierra, necesitamos dedicarle más tiempo a nuestras sembranzas. Se hace necesaria la ayuda técnica y económica, es tiempo ya de cambiar el machete y el chile, por implementos agrícolas más racionalizados a tono con la época en que vivimos. Necesitamos coordinar más y mejor las acciones en el rubro agrícola, que se aumenten las partidas o asignaciones a los puestos de compra, para que el agricultor pueda cubrir sus necesidades y compromisos.

Una palabra que está en vigencia y que a diario oímos es: PRODUCCION, Y esto es así, proque la necesitamos, el mundo entero necesita producir para subsistir.

A grandes rasgos los planteamientos y consideraciones que humildemente expongo a vuestra consideración, llevan la noble intención de inquietarlos un poco, para su profunda meditación, y recibir de ustedes, la total colaboración como en efecto la he recibido, para buscarle la solución pertinente a los problemas que aquejan a nuestra comunidad.

Soy un convencido de que el Representante de Corregimiento se debe a su comunidad, en donde el diálogo, la conversación, las ideas, las consultas y sobre todo los cambios de actitudes, nos llevarán por el camino cierto que conduce a la solución de la mayoría de nuestros problemas.

Es por ello, que aprovecho esta oportunidad, y que conste que jamás dejaré de hacerlo, para hacer un llamado a todos los miembros de la familia chepigana, para que se integren a la noble causa de nuestro desarrollo, que las rencillas políticas, levantadas al calor de la pasada campaña electoral queden atrás.

Marchemos con la frente alta al encuentro de nuestro destino y sigamos exponiendo nuestras acciones positivas para lograr un Panamá mejor, meta y gloria de nuestro máximo líder General Omar Torrijos Herrera.

Porque sin pretender entrar en un análisis profundo de las acciones y logros llevados a cabo por el Proceso Revolucionario, así como de la política que vive en la actualidad nuestro país, basta una mirada retrospectiva para convencer, aún a los más incrédulos, que el porvenir de nuestra Patria lo constituye la continuidad de este proceso, que descansa ahora, bajo la responsabilidad de nuestro glorioso Partido Revolucionario Democrático, y cuya continuidad somos garantes, todos los

que formamos parte de él. Es por eso, que debemos seguir construyendo sobre ideas, para reafirmar el bienestar de nuestros hijos,

de nuestra Patria y de nosotros mismos.

Muchas gracias.



El Presidente de la Junta Comunal de Chepigana H.R. Juan Berrío Miranda, en tres diferentes poses en los momentos que hacía uso de la palabra en la celebración del día 28 de Noviembre.



La Pollera Panameña también se hizo presente en estas celebraciones Patrias, la Profesora Hilda Díaz del Ciclo Básico de El Real, fue en este caso la representante de la mujer panameña.



Lic. Alejandro Ayala Vice Ministro del MIDA, cuando se dirigía a los participantes, en los actos del día 28 de Noviembre en el cual fue distinguido para portar nuestra enseña patria y a la vez se le nombró por referencia de la Junta Comunal y la Comunidad “Hijo Meritorio” del Corregimiento. La pollera panameña también se hizo presente en estas celebraciones Patrias, la profesora Hilda Díaz del Ciclo Básico de El Real, fue en este caso la representante de la mujer panameña.



Ofrecemos este mosaico fotográfico en donde se puede apreciar a todos los maestros y profesores del Ciclo Básico de El Real, seguidamente se aprecia al batallón de cornetas una batutera, al batallón de tambores del Ciclo Básico de El Real, a los Representantes de la Guardia Nacional, un grupo de batuteras haciendo ejercicios acrobáticos al Vice-Ministro Ayala, cuando recibe los saludos de una niña de la Escuela primaria de Chepigana y al final del mosaico al Vice Ministro Alejandro Ayala, recibiendo la bandera del 28 de noviembre, de manos de uno de los miembros de la Junta Comunal de Chepigana.

El Vice Ministro Alejandro Ayala, cuando recibe los saludos de una niña de la Escuela primaria de Chepigana y al final del mosaico al Vice Ministro Alejandro Ayala, recibiendo la bandera del 28 de noviembre, de manos de uno de los miembros de la Junta Comunal de Chepigana.



## COOPERATIVA HACE DONACIONACION DE SABANAS AL HOSPITAL

Señor Mario Echeverría P.  
Director de La Voz del Darién  
E. S. M.

El Real 2 diciembre de 1979

Cooperativa: Amigos Unidos

Esta cooperativa se formó el día 15 de diciembre de 1978 con la finalidad de recoger fondos para una mejor navidad, además revertir en una obra benéfica para la comunidad, en donde toda la comunidad se beneficiará también, tiene además de los beneficios personales como objeto, establecer las buenas relaciones interpersonales y hacer préstamos a la comunidad, que en esta forma la misma recibirá beneficio, dentro de este grupo y la comunidad.

Esta cooperativa llegó a su fin con todos los éxitos que deseo obtener escogiendo el día 2 de diciembre de 1979 por todos los socios activos de la misma "Día de la Salud" para hacer entrega al C.M.I. El Real esta consistía en 23 sábanas para las camas del hospital en

## ELIGEN DIRECTIVA DE BOXEO Y ESCOJEN LA SELECCION

El Real 5 de diciembre de 1979

Señor  
Mario Echeverría P.  
Director del Periódico  
La Voz del Darién

Respetable señor:

El Comité de Boxeo de El Real de Santa María le da un cordial saludo y a la vez le pide que en el periódico que tan dignamente dirige, nos publique la nueva directiva de boxeo que se integró el 23 de noviembre de 1979. Dicha directiva quedó integrada por las siguientes personas:

Presidente, Francisco Cheverra, Vice Presidente Saba Sánchez, Secretaria Arcenia H. Echeverría, Tesorero Anastacio Ruiz, Fiscal Vianor Avila, Vocales Pascual Pinzón, Alfonso Plummer y Alerto Othón.

Esperamos que en el próximo número salga esta información.

Muchas gracias de usted atentamente,  
Francisco Chaverra López  
Presidente

Arcenia H. Echeverría  
Secretaria

A continuación la lista de los boxeadores:

60 libras Jaime Vargas y Alfredo Abrego, 90 libras Sixto Arroyo (El Relámpago), 95 libras Feliberto Mosquera, 100 libras Benedicto Cuesta (El Diablo Loco Cuesta), en las 106 libras Francisco Arroyo (Tolito) y Frenando Avila hijo (Quicato), 112 libras Alberto Murillo, 118 libras José Asprilla en las 126 libras Roberto Bocanegra (Surdo de Oro) y Emilio Murillo (El Ponchador) 133 libras Braulio Rentería (El Bravo) y en las 140 Luis Luis Abrego, instructores Carlos A. De León H. y Pablo Mendiivil Educadores del Ciclo Básico de El Real.

CELEBRAN EL 28 DE NOVIEMBRE

VIENE DE LA PAGINA 19



El Vice Ministro Alejandro Ayala del MIDA, en compañía de la Gobernadora de la provincia doña Olivia Othón, del Mayor Germán Torres, del profesor Fernelis Díaz, Dr. Fidel Barsallo, H.R. Ismael Ramos, otros funcionarios más y esta linda empollerada representando a la mujer panameña.



La profesora Carmen L. B de Lay, Directora de la Escuela de Chepigana, cuando también hace uso de la palabra, en los actos programados durante el 28 de Noviembre.

UN POQUITO DE...

Gracias estos son los favores que no podemos olvidar.

Para el mes de febrero exactamente durante los días domingo, lunes y martes de carnaval estaremos asistiendo los de La Voz del Darién al Congreso Indígena que esta vez será celebrado en el Corregimiento Unión Chocoe, nuestro compromiso con la comunidad darienita nos aparta de unas fiestas tradicionales que todos los años celebrábamos pero primero está el deber con el pueblo y después que vengan los rumores, el presidente de la República asistirá a este congreso lo mismo que el Licdo. Fredy Blanco del Ministerio de Gobierno y Justicia quien es Coordinador del mismo.

La Asociación Darién Progresista, grupo de darienitas residentes en la capital celebraron recientemente los 57 años de fundación de la provincia darienita ocurrido un 27 de diciembre.

DARIEN EN SUS 57 AÑOS.....

Hoy, glorioso día para nuestra patria chica, "DARIEN", que viste sus mejores galas para celebrar con gran júbilo la magna fecha de su creación política, ocurrida felizmente, el día 27 de diciembre de 1922.

A 57 años de su nacimiento como provincia, DARIEN, tierra de promisión y de esperanzas, viene prestando su concurso para el cumplimiento de su augusto destino en la vida institucional del Istmo y de todos los panameños. Destino que la providencia y la historia le señalara desde que Vasco Núñez de Balboa descubriera para el mundo, desde una de sus más altas cimas, el inmenso Océano Pacífico. Desde ese momento histórico, la ubérrima región de DARIEN, llena de verdor, de riquezas y rebeldías, viene luchando arduamente por su total reivindicación. Lucha tenaz que ennoblece y sublimiza la

bre de 1922. Esta Asociación está realizando una gran labor y entre sus metas más importantes está la de unificar a toda la familia de emigrantes del Darién y unirlos para ayudar al progreso de ella.

Hasta la próxima mis amigos lectores estén pendientes, ya que en cada número que salgamos estaremos criticando al que hace el mal, no en una forma destructiva, esa no es nuestra misión, siempre estaremos criticando en forma constructiva para que lo malo se corrija. No somos quien para juzgar las acciones de nadie, pero si podemos llamarle la atención ya que muchas veces obramos como si estuviésemos haciendo bien y como nadie nos lo dice seguimos en lo mismo sin saber que con cada acción que nosotros creamos estamos haciendo bien nos hundimos sin remedio y cuando nos damos cuenta ya es tarde..... Chao.... y hasta la próxima los lectores de un poquito de cada cosa.

sangre y el sudor de nuestros obreros y campesinos impulsados por la fe y esperanza de mejores días. Al cumplirse hoy, el quincuagésimo séptimo aniversario de su surgimiento como provincia en la constitución geo-política de la República de Panamá, la ASOCIACION "DARIEN PROGRESA", eleva su más ferviente plegaria al Todopoderoso para que la unión fraternal de todos los darienitas se consolide y la armonía, la paz y la justicia resplandezcan, cual fanal que con sus vívidos rayos ilumine los hogares de todos nuestros compatriotas y amigos de DARIEN, e igualmente irradie comprensión, clarividencia y buena voluntad a los gobernantes de turno, desde el Presidente de la República hasta nuestros Honorables Representantes de Corregimientos para que se esfuercen por el bienestar y progreso de esta marginada y olvidada región.

CELEBRAN EL DIA DEL MAESTRO

VIENE DE LA PAGINA 12 Y 13



Dentro de los actos programados por el Club de Padres de Familia en el día del Maestro se presentó una pelea de boxeo (BUFA) entre las madres, nótese a la Directora Erlinda, en compañía de varios maestros cuando disfrutan de la velada boxística, en la misma forma al fondo se aprecia a los niños de la comunidad.

## IMPORTANCIA DEL DARIEN EN LAS EXPLORACIONES DEL CANAL INTEROCEANICO

Se dice que más o menos en 1523 Hernán Cortés sugirió a Carlos V la idea de estudiar la forma de unir los dos mares en América. El monarca acogió con cierto entusiasmo la idea y nombró una comisión a base de Alvaro de Saavedra Cerón para que informase de la factibilidad de la empresa. Fue entonces que se mencionó al Darién por primera vez como la región más accesible para dos o tres rutas posibles en la construcción de un canal interoceánico. Pero la gran envergadura de la obra en una época de inestabilidad social y política hizo que el proyecto perdiera todo apoyo oficial. Tampoco faltaron ideas religiosas como aquella de que "no debe separarse lo que Dios unió". Sin embargo, nunca dejó de hablar sobre el asunto, porque las potencias europeas sabían de la enorme importancia económica y política de un canal interoceánico en América.

La batalla técnica de las rutas, incluyendo las negociaciones políticas y privadas, puede decirse que estalló en la segunda mitad del siglo XIX, no sólo en Darién sino también en Nicaragua y en Tehuantepec de México. La rivalidad se desarrolló principalmente entre Estados Unidos, Francia e Inglaterra. En la lucha intervinieron muchos ingenieros de competencia reconocida, así como unos pocos aventureros ávidos de fama y fortuna, cuyo único mérito reside en haber fomentado las exploraciones. En los párrafos siguientes haremos una reseña histórica de las principales exploraciones efectuadas con este fin en las regiones contiguas de Panamá y Colombia, regiones que también abarcan en su totalidad los Estudios de Ingeniería que actualmente se realizan para los diseños y preparación de planos y presupuestos de construcción de la Carretera Panamericana en el Tapón del Darién, en los dos países mencionados.

RUTA DE SAN BLAS

(RIO BAYANO-BAHIA DE MANDINGA)

A 60 kilómetros del canal actualmente en funcionamiento se levanta la antigua población de Chepo, sitio inicial de las exploraciones del Subcomité del Darién en 1955. Por el mismo lugar, casi de sur a norte, cruza una posible vía de canal interoceánico denominada **ruta de San Blas**, de la cual Lucien N. B. Wyse dice en 1886 lo siguiente: "... Tiene 53 kilómetros de los cuales 42 deben ser excavados. Proyecto de canal a nivel con un túnel de 15 kilómetros, de la Bahía de San Blas a la desembocadura del Bayano, vía Nercalegua y Mamoni. El proyecto ha sido estudiado por los señores Mac Dougal, Selfridge, Wyse, Reclus y Sosa".

Mac-Dougal, el primero de los nombrados, fue el ingeniero jefe de una expedición patrocinada por M.F. Kelley que rea-

lizó en 1864 excelentes observaciones iniciadas en la desembocadura del Río Bayano e interrumpidas por la hostilidad de los indios cuando casi llegaban al Golfo en San Blas. Esta fue la primera expedición de largo alcance efectuada en esa área. Más tarde el Comandante Selfridge, en 1870, complementó esas exploraciones con otras realizadas en el lado del Atlántico. De este modo se obtuvo una idea bastante clara sobre el proyecto del canal, pero la duda subsistía sobre la extensión del túnel que debía atravesar la cordillera divisoria de aguas.

Este fue el motivo principal para que Lucien N. B. Wyse efectuara en 1878 una serie de exploraciones intensivas sobre este punto preciso del istmo, que es la parte más estrecha del continente americano, pero que desgraciadamente no es la parte menos elevada. "Las esperanzas de un canal a nivel, —dice Wyse— chocaron aquí contra las montañas, que no dejan entre sus picos, más que desfiladeros de una altitud superior a los 300 metros de altura, interponiendo entre los dos mares un macizo de una quincena de kilómetros de espesor".

Posteriormente, con más o menos los mismos resultados, exploraron la ruta: Shelbourne en 1880; la segunda comisión de Walker en 1901; y la American Isthmus Ship Canal Co. en 1902.

En aquellos años no había otra alternativa en esa ruta: **un canal a nivel auxiliado por un túnel**. Actualmente, con la capacidad económica de Estados Unidos y sus avances en los estudios del aprovechamiento de la energía nuclear, ha cambiado radicalmente el concepto anterior. Quedan, sin embargo, por resolver una serie de problemas técnicos y políticos que oponen dificultades tan graves como en el pasado el macizo montañoso.

RUTA SASARDI - MORTI  
(GOLFO DE SAN MIGUEL-BAHIA DE CALEDONIA)

Aproximadamente a 215 kilómetros del Canal de Panamá está otra posible ruta interoceánica, comprendida entre el Golfo de San Miguel en el Pacífico de la Provincia del Darién y la Bahía de Caledonia en el Atlántico de la Comarca de San Blas, mejor conocida como "Ruta Sasardi-Morti". Sasardi es el nombre de una depresión o paso bajo en la cordillera. Morti es una aldea indígena Cuna a orillas del río del mismo nombre que nace cerca del mencionado paso bajo y que desemboca en el Río Chucunaque, tributario del Pacífico. Esta ruta ha sido mencionada insistentemente en la actualidad como la mejor para la construcción de un nuevo canal interoceánico, simplemente por la razón de que si éste se construye por métodos nucleares, su relativa lejanía de los centros poblados disminuye los peligros de contaminación radiactiva.

En esta ruta es probable que hayan sucedido los episodios más dramáticos de las exploraciones interoceánicas en el Darién. En 1850 apareció un médico irlandés llamado Edward Cullen, quien anunció en Inglaterra haber encontrado en Darién un paso bajo que permitía la construcción de un canal a nivel sin túnel, entre la Bahía de Caledonia y la desembocadura del Río Sabanas. Se formó entonces una sociedad que contrató a Lionel Gisborne, ingeniero inglés de excelente reputación, para efectuar las exploraciones necesarias. En tanto Cullen iba a

Bogotá a conseguir los derechos exclusivos de investigaciones, Gisborne y un asistente iniciaron las exploraciones en forma errónea. "... Y cosa increíble, —dice Wyse— este hombre, de cuya fe no se puede negar, queda tan embrujado por la naturaleza tropical y tan impresionado con el aspecto de los indios que olvida verificar las más simples observaciones. Los caciques de Sasardi, por ejemplo, le hacen hacer un largo paseo por la selva espesa, que se extiende paralelamente a la costa y, como Gisborne no ha consultado lo suficiente la brújula, consiguen persuadirlo de que ha cruzado el istmo." Cullen se benefició con estas equivocaciones de Gisborne, que así no pudo caer en su falsedad de haber encontrado un paso bajo. Al regresar el ingeniero inglés a su país, presentó de buena fé un proyecto de canal con el cual obtuvo severas críticas por la superficialidad de las exploraciones. No obstante, la sociedad se reorganizó con el nombre de "**Atlantic and Pacific Junction Company**" y suscribió acciones entre el público para costear los estudios que se harían bajo la dirección del mismo Gisborne. Y entonces sucedió lo increíble cuando los directores de la compañía, deseando obtener seguridades no solamente en Inglaterra sino en otros países, optaron por dar a las investigaciones carácter internacional. Los gobiernos de Inglaterra, Francia, Estados Unidos y hasta el de Nueva Granada aceptaron participar oficialmente en las exploraciones. Pero cuando llegó la hora de coordinar los trabajos en el terreno, no todos los asociados se hallaban en el punto de partida y algunos optaron por iniciarlas separadamente. El gobierno inglés había mandado tres barcos de guerra y numerosas cuadrillas de ingenieros. Los de Estados Unidos y Francia, uno cada uno. Y Nueva Granada se había desprendido del competente geógrafo Agustín Codazzi y de otros colaboradores especiales. Tanto despliegue de fuerza y técnica de cuatro países era producto de la imaginación de Edward Cullen y la candidez de un ingeniero como Gisborne. Pero a excepción del médico, según varios autores, los demás actuaban de buena fe. Las exploraciones comenzaron a fines de 1853 y durante varios meses, en los que sucedieron casos de funestas consecuencias, las cuadrillas recorrieron la ruta sin hallar el mentado paso bajo de Cullen, comprobando por el contrario que la elevación de la cordillera no permitiría un canal sin túnel. El primero

en verificar alturas diferentes a las señaladas por Cullen, fue el Comandante Prevost, inglés, quien inició un nivelamiento desde el río Sabanas, retirándose cuando varios de sus compañeros fueron asesinados por los indios Cuna. Por otra parte, el Comandante norteamericano Strain, quien partió del Atlántico, se extravió en la selva y luego de tres meses logró salir a Yaviza, enfermo y extenuado, luego de ver morir a varios de sus hombres. Su minado organismo no resistió, muriendo también en Colón cuando iba a emprender el regreso. Otras víctimas fueron los señores Polanco y Castilla, del grupo neogranadino. En fin, la aventura terminó con la pérdida de once vidas humanas.

En 1860 el francés Airiau presentó un proyecto utópico de canal en esta ruta.

Continuará en la próxima edición



## YAVIZA CELEBRO SU PRIMERA GRADUACION DE KINDER



El H.R. Franklin Mezua, se dirige a los estudiantes graduandos y a los padres de familia en el acto mencionado destacando que su Junta Comunal seguiría colaborando con el Ciclo Básico, en todo lo que se les pida y que el Kinder sería ampliado en el futuro con la ayuda de la Junta Comunal.

La comunidad de Yaviza estuvo de fiesta recientemente cuando por primera vez se llevó a cabo la graduación de Kinder participando más de veinticinco niños. En este acto estuvieron presente el H.R. Franklin Mezua, quien colaboró con la construcción del Kinder mencionado, el Cónsul General de Colombia en el Darién, el Reverendo de la Comunidad, el Director Amet Joseph, Padres de Familia y público en general.

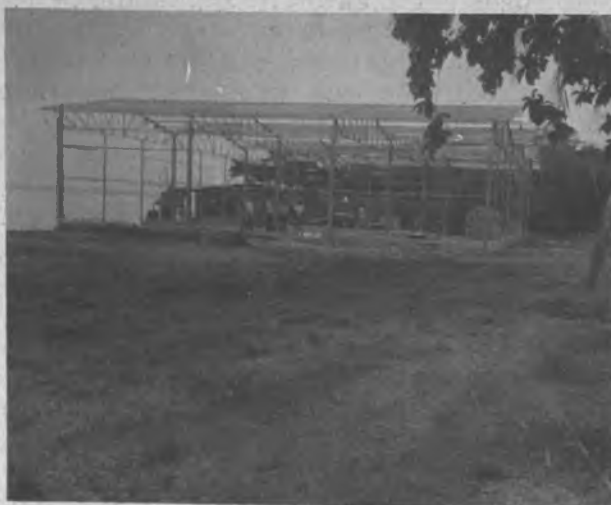
La comunidad yavizana, agradece al Gobierno Revolucionario por esa acción de crear un Kinder y lograr que los niños puedan estar más preparados al asistir al primer grado y tener confianza en sí mismo. A continuación presentamos gráficas del acto de graduación.



El director del Ciclo Básico de Yaviza profesor AMET JOSEPH, agradece a la comunidad el respaldo brindado al Kinder mandando a sus hijos, esperando que el próximo año puedan participar más niños de la comunidad.



La maestra Leticia Pitti, agradece a los padres de familia el respaldo brindado y a los estudiantes les solicitó que siguieran estudiando para el futuro de su Patria.



Esta gráfica nos ofrece un aspecto de la graduación del Kinder de Yaviza, en la parte de adelante se aprecian a los niños, en la parte de atrás a los padres de familia y público en general.

Una de las niñas graduandas recibe de manos del Cónsul de Colombia su diploma de graduación.



Graduación en El Real

El Real, celebró la graduación del VI y del IX grado con la participación de autoridades invitadas y público en general, en las gráficas que ofrecemos se aprecian en la parte superior a los graduandos de los VI grados, acompañados de su maestra la Sra. América de Plummer, al centro y a los lados la Directora Erlinda Echeverría y la Sub Directora Zoila de La Rosa. En la gráfica de abajo se aprecia a los jóvenes graduandos del IX grado o sea (3er. año) con su profesora Xenia Rojas y en orden anterior la Directora y Sub-Directora. (Fotos cortesía del Ciclo Básico de El Real).

### CONSTRUYEN CENTRO DE COMPRA DE MAIZ Y ARROZ

El Instituto de Mercadeo Agropecuario, con préstamos del AID, Departamento de Administración y Proyectos, está terminando la construcción del Centro de Compra de La Palma con una capacidad de 20,000 quintales de maíz y arroz. Cabe mencionar que esta obra es de gran necesidad para la comunidad darienita del sector del Distrito de Chepigana, quienes ya no tendrán el peligro de que su carga se les moje por falta de espacio mientras esperan que los funcionarios del Instituto les pesen su producto.



Un letrero en la entrada de la construcción



Esta gráfica representa toda la estructura de lo que será muy pronto el nuevo centro de compra del Instituto de Mercadeo Agropecuario.

### RIO CHUCUNAQUE

Hoy le canto al Chucunaque  
Mis mejores melodías  
De sus tierras saco el pan de cada día  
Y me libro de cualquier ataque

#### II

Con el alto costo de la vida  
Que circula por el mundo  
Los pueblos están moribundos  
Y la tierra se siente estremecida.

#### III

No es fácil de solucionar  
el problema del alto costo  
Porque ésto viene de ultramar  
Y el petróleo sigue haciendo su agosto.

#### IV

Hoy le digo a mis paisanos  
Que debemos sembrar para producir  
El arroz, el ñame y el plátano.  
También el oteo, la yuca y el maíz.

### CARTA AL MINISTRO DEL MIDA

A nuestra Redacción llegó carta de un grupo de Campesinos darienitas que solicitan justicia. No haremos comentario ya que la carta habla por sí sola.

PIRRE, 10 DE DICIEMBRE DE 1979.

Su Excelencia  
Sr. Ministro de Desarrollo Agropecuario  
Panamá.

Nosotros los pequeños agricultores del corregimiento DEL REAL, presentamos nuestra protesta, por la forma que maltratando, a estos amantes de la agricultura y cría de animales porcinos, y otros, para vivir no de las arcas del Estado, y darle los estudios y alimentación a nuestros hijos honradamente, y que solamente del empleo del gobierno o de empresa privada o robando es que se puede llevar el sustento diario al hogar.

Señor Ministro, nos han obligado a llegar hasta Ud., para presentarle nuestra inquietud, y que se le busque solución a los problemas que planteamos en ésta. En reunión que tuvo el Doctor de COFFA. Dr. Rodríguez nos ha desanimado de seguir la agricultura, cuando se nos pone dos alternativas, una que si ven siquiera rastro de cerdo fuera de la cerca, nos los matan y la otra que nos llevan a la Corregiduría, para una sanción cuando muchas veces no tenemos ni para comprar el café, porque entregamos los granos a mercaado y para pesarlo es un mes y para recibir el pago otro más, y tenemos que completar la agricultura con la cría de puerco, y ganado aunque sea 2 reses por familia, y que se nos permita bajo nuestra responsabilidad darle diariamente, unos minutos para que los cerdos puedan llegar a beber agua al río, sin perjuicio a nadie, ya que los animales de esta región son completamente mansos, porque viven encerrados. Hemos estado protegiendo la ganadería nacional, pero tampoco se nos obligue prácticamente a dejar morir de hambre a nuestros hijos que tienen derecho a vivir también, u obligarnos a darle el ejemplo de robar para poder vivir, o llegar al extremo de embarcarnos y llegar ante ustedes las 62 familias chiricanas aparte de los Darienitas, a que nos den la comida todos los días y ropa y demás para nuestros hijos. Queremos señor Ministro, no nos persiga en esa forma que somos panameños, y también tenemos el derecho de vivir, porque, señor Ministro, no se nos dá asistencia profesional, buenas semillas, se nos arregla la carretera que con tanto esfuerzo de la anterior H.R. y nosotros los moradores comenzamos, y que ni a caballo se puede transitar, pero si están fuera de lo expuesto por nosotros funcionarios dispuestos a matarnos como lo han hecho varios inspectores, en nuestros patios matamos nuestros cerdos, en ocasiones con lechoncitos, en un desafío, pero somos revolucionarios y no deseamos darle problemas a nuestro gobierno, pero que nos respeten nuestros derechos humanos también. Dejamos ante Ud. nuestra inquietud.

Somos de Ud. atentamente,

C.C. Ministro de Gobierno y Justicia  
C.C. General Omar Torrijos Herrera  
C.C. Mayor Germán Torres Jefe de la Novena Zona Militar  
C.C. Prensa Nacional  
C.C. Presidente de la República Dr. Aristides Royo.

## Poemas y Pinceladas

### EL RIO TUIRA

Tú incesante rumor vivo escuchando desde la cumbre de esta bella tierra ya sobre tu espuma suspendida gozo en ahogar mi voz en tu ruido quizás en mis viajes, he recorrido tus hermosas playas en aquellas playas que el viajero duerme adoras a Dios en su creación el alma pero te encuentro grande y majestuoso río Eres para mí, el rey poderoso de este desierto hermoso.

Bajo aquel rudo movimiento fatigoso quedan tus hondas corrientes y veloces va aquel solitario viajero contemplando los fondos de tus selvas callejeras de orilla, a orilla a aquellas riquezas que en tus montañas llevas.

Aquel viajero que en su piragua viaja ser pobre carga de que las selvas baja cantando en su popa va escuchando aquel ruido de tus corrientes largas también se ve el pescador buscando aquellos peces que en tu fondo duermes la pobre nutia los cuervos incansables buscando aquellos peces con escamas de oro.

Nacen las flores en tus orillas que al aire viven su perfume exhalandolo ya marchitas se unen a las espumas que siempre vive tu corriente dando van a perderse en la inmensidad del mar que queda, en el fin de tu camino largo.

Libres indios, tus orillas pueblan el verde bosque de tus llanuras busca, eres hermoso en tu furor del monte vas sacudiendo tus cargadas piraguas con las corrientes que tus peñascos azotan con tu lujo y tu misterio eres para mí Río Tuira el más lindo del hemisferio.

Por Delascar Chaverra. El Real, Darién

### EN EL REAL CELEBRARON EL MES DE LA PATRIA

La Comunidad Realeña celebró el 3 de Noviembre, con la participación de todas las autoridades del Corregimiento, estudiantes y pueblo en general. En las gráficas cortesía del Ciclo Básico de El Real podemos observar el gran civismo demostrado en tan magna fecha para los panameños.



Los Estudiantes cuando desfilan el día 4 de Noviembre día de la Bandera.



En la gráfica se aprecia el Mayor Germán Torres, Jefe de la Novena Zona Militar, cuando en compañía del Dr. Fidel Barsallo, Director del Sistema Integrado de Salud en el Darién y del Profesor Ferneris Díaz Director Provincial de Educación, cuando presenciaban el desfile el día 1ro de Noviembre.



# GRACIAS POR ESE RESPALDO A NUESTRA LABOR EN EL DARIEN

Recientemente hemos sido objetos de las críticas favorablemente de todos los medios de divulgación hablados y escritos, entre los que podemos mencionar Radio Libertad, Radio Exitosa, El Cañonero de Dompplín, Radio Mía, Buenas Noches Panamá, La Estrella de Panamá en su sección de la Llorona, La República, Crítica, Matutino y de personas que por una u otra razón han creído en mi labor informativa.

Ese respaldo brindado es el que me llena de fuerza para continuar con la brega y no desmayar en mi empeño. Darién siempre necesitó de sus hijos y siendo yo parte de ellos me incorporé a esta gran misión que en la práctica no es tan fácil como pareciera. Continuaré pero así como hoy me felicitan, también les pido que si tuviesen que criticarme lo hagan sin temor ya que esas críticas como los elogios de hoy me ayudarán a superarme.

Fecha Octubre 30, 1979

Viceministro de Trabajo y Bienestar Social

Señor

Mario Echeverría Palomino  
LA VOZ DEL DARIEN  
E. S. M.

Estimado amigo Echeverría:

Motivan estas cortas líneas de felicitación, la lectura del quinto número de LA VOZ DEL DARIEN.

Este periódico regional es ejemplar del cariño de los darienitas por su terruño y a la vez, marca una pauta de orientación y profesionalismo periodístico que se lleva de calle muchos otros intentos provinciales y nacionales de personas que bien intencionadas, han fallado por faltarles lo que a LA VOZ DEL DARIEN le sobra.

Una vez más, felicitaciones!

ROLANDO ANGUIZOLA

## "LA VOZ DEL DARIEN"

### VIBRANTE Y AGIL

Por el Prof. Andrés E. Castillo Murillo

Con agrado hemos leído varios números del periódico "LA VOZ DEL DARIEN" que, con acierto dirige, diagrama y edita Don Mario Echeverría, uno de los persistentes, nuevos y vigorosos pinos que se agitan en el campo del periodismo, en particular, y de la publicidad, en general. Leer las páginas de esta publicación, es informarse de lo que ocurre y necesita la occidental y meridional provincia, región de ubérrimas tierras e inexploradas riquezas; tantas que son un potencial para el desarrollo del país.

Es interesante observar cómo Echeverría va adentrándose en la vida darienita, para dar al lector una visión panorámica de la provincia que, limitando con Colombia, es a un tiempo hostal de bienvenida y ritual de despedida del Sur y hacia el Sur.

En esta GACETA DE LA TIERRA DEL TUIRA están en gráficas y en letras de molde, cronológicamente presentadas, las principales escenas y figuras de la provincia y su entorno dentro del acontecer nacional: aquí, los logros provinciales y su engarce con la vida del país; acá, las solicitudes comarcanas y las exigencias de los pueblos; allá, las esperanzas e ilusiones comunales y poblanas... ¡Todo un justificado y gigante grito darienita: valiente, vigoroso, respetuoso, resonante, clamoroso, cálidamente humano...!

Ese apego de Echeverría por EL DARIEN MAJESTUOSO, —Así bautizado por el educador e historiador panameño, Prof. Rubén Darío Carles—, es digno de elogio y de emulación. Sirve su esfuerzo para patetizar que el hombre en su exacta dimensión universal, es útil a toda causa justa, con devoción, sin mezquindad, en cualesquiera longitud y latitud del universo.

Ha de movernos el gesto y la dedicación de Mario Echeverría, al apoyo irrestricto de su causa y a la emulación entusiasta y creadora.

Por ello, desde esta misma tribuna de pueblo luchador y confiado en la justicia que le asiste, saludamos a LA VOZ DEL DARIEN, publicación a la cual deseamos larga y fructífera vida.

Panamá, diciembre de 1979.

## PUCURO, UNION CHOCOE Y BOCA DE CUPE DONAN B/350.00, A CICLO BASICO DE BOCA DE CUPE

Este apoyo económico brindado a la Educación en Boca de Cupé, es una reafirmación más, de que los Honorables Representantes del Darién, creen en la educación y dentro de sus metas, está la de reforzar a los Ciclos Básicos de ayuda, que permitan mayor fa-

cilidades a sus operaciones.

La Comunidad de Boca de Cupé, recibió un apoyo significativo, cuando las Juntas Locales de Pucuro, Unión Chocoe y Boca de Cupé, hicieron entrega de B/350.00, al Ciclo Básico de Boca de Cupé.

## POZO BROCAL PARA BALSAL

Dentro de las actividades programadas por la H.R. Antonina Ramos, en el ramo de Salud, se tiene ya como una realidad dentro del Corregimiento

de Púcuero, la instalación de un "pozo brocal" para el Regimiento de Balsal. En dicha obra contribuyó de manera

efectiva y directa el Sistema Integrado de Salud (SIS) que atinadamente dirige el Dr. Fidel Barsallo.

## GLAUCOMA

PRIMERA CAUSA  
DE LA CEGUERA  
EN PANAMA



## Figuras de Actualidad



Queremos felicitar en estas cortas líneas al destacado fotógrafo de Prensa y Director del periódico "La Voz del Darién", Mario Echeverría por la ingente tarea que viene realizando a fin de mantener constantemente informada a esa alejada provincia sobre la labor que desarrolla el Proceso Revolucionario panameño a lo largo y ancho del país. Echeverría, con el apoyo de la Gobernadora del Darién y del Consejo Provincial de Coordinación y del Gobierno, ha sabido convertir a "La Voz del Darién" en un auténtico vehículo de orientación al servicio de las clases marginadas del Darién, e instrumento defensor de sus inquietudes y esperanzas. ¡No desmayes Mario, sigue así!

Vía Fernández de Córdoba,  
Apartado B4,  
Panamá 9A

**crítica**

Publicado y Editado por Editora Renovación, S.A.

## La Libreta de

LA VOZ DEL DARIEN  
Es el título de un nuevo periódico con informaciones darienitas. Es publicado por el Consejo de Coordinación Provincial, bajo la dirección de Mario Echeverría Palomino. El número que llegó a nuestras manos está muy bien presentado.

## Los Reporteros

La República  
Dominical

"La Voz del Darién" genuino vocero popular



MARIO ECHEVERRÍA PALOMINO  
Circula ya en la ciudad capital y en diferentes puntos del país, "La Voz del Darién", el primer periódico de esta categoría que se edita en la provincia del Darién, con el apoyo de los 19 Honorables Representantes de la provincia del Darién, de los 4 Legisladores, del Servicio presidente del Darién

## EL MOP TRABAJA PARA EL PROGRESO

Declaraciones del Ingeniero Víctor Córdoba, Prácticamente el programa de nosotros consiste en el mantenimiento y construcción de caminos. Dentro del programa de mantenimiento se le está dando a los caminos de La Palma — Setegantí — Chepigana que tienen una longitud de 22 kilómetros. Este mantenimiento consiste en hacer la calzada y darle mantenimiento donde la lluvia la ha dañado.

Como a la vez se reconstruirá totalmente el puente de José magantí durante este período, también tenemos el camino de El Real — Pinogana, este camino acusa un gran deterioro debido a que se ha tenido problemas con el equipo y actualmente se están tomando las medidas necesarias para acondicionarlos y tenerlo listo para transportar los camiones y materiales etc. y el equipo necesario que tenemos que transportar para realizar los trabajos del camino El Real — Pinogana.

Dentro de estas construcciones está la del puente Uruti, para cuando terminemos este camino El Real — Yibazal, todos estos trabajos son para que estos caminos sean transitables durante el verano como en el invierno, para que los productores puedan sacar sus productos hasta los puestos de compra que han hecho el MIDA y el IMA.

Dentro del programa de mantenimiento tenemos el de la carretera Panamericana en el tramo Canción — Cachaza, a este tramo se le tiene que dar constante mantenimiento como ya se sabe que esta carretera le abrirá los horizontes a esta Prov.

Además en el programa de construcción tenemos la obra La Palma — Mogue, este tramo va a terminar a Garachiné, finalmente va a quedar unida con La Palma. Estamos revisando (por tramos) el primero será desde La Palma a Mogue y el segundo de Mogue a Taimatí el tercero será de Taimatí a Sambú, Garachiné. Este camino tiene una longitud de 60 a 70 kilómetros del cual lo estamos realizando sin presupuesto.

Cabe destacar que su costo está estimado entre 230 a 250 mil balboas.

Estamos realizando la construcción de la calle principal de La Palma, la cual tiene unas dimensiones de 6 pulgadas de espesor y 3 metros con 50 de ancho o sea que tiene un ancho de un carril completo se le está dando estas dimensiones a esta calle debido a que en este tramo se encuentra el Muelle de La Palma y los camiones deben llegar a él, para transportar los productos.

La calle debe tener buena construcción para que no se deteriore rápido, en vista de que en esa área es dificultoso el mantenimiento con concreto. Esta calle tiene un costo de

B/91.000 y se está realizando únicamente con el funcionamiento de la Dirección Provincial. Todos estos proyectos de calles y caminos es para darle un apoyo a la comunidad para que saquen sus productos tanto en el verano como en el invierno.

También está la obra de saneamiento ambiental en Chepigana, ya que este pueblo tiene el problema que cada vez que llueve se inunda. La obra consiste en el drenaje para la recolección del agua y las aguas provenientes del Río Tuira cuando este crece y la colocación de alcantarillas en las áreas afectadas cuando se inunda el pueblo.

También consiste en la terminación de las calles a un nivel de tosca para que en el futuro sean pavimentadas sin ningún problema y así quedan totalmente trazadas las calles. A la vez se han terminado los trabajos del camino Setegantí Quinin, que tiene 8 kilómetros de largo, este camino abre las puertas a esta región que es bastante productora. Estamos en el programa de la pista de La Palma que hemos empezado alargándola en un nivel de sus bases para dejarla para el proceso de asfaltado.

Se ha empezado también, la construcción de rellenos de la escuela de talleres IPT, cabe destacar que se está haciendo el corte de camino para Yaviza y Pinogana, para lo cual se hizo la trocha a machete, por donde va a pasar el corte. Esta trocha la hizo el R.R. de Pinogana, Horacio Bristán, por ahí vamos hacer el corte de Yaviza - Pinogana ese corte es bastante importante ya que estos caminos se unen a la carretera Panamericana.

Dentro del proyecto de representantes es que tenemos este año el puesto Metetí que tiene una longitud de 18 kilómetros, actualmente cortado falta la transformación de calzada y material selecto como cunetas y drenaje, para que no se deteriore y que puedan brindar servicio durante todo el año.

Nuestra finalidad es mantener todos estos caminos en un nivel transitable para que cuando halla que hacer otros trabajos, estos puedan servirnos como caminos plenarios para que se encuentren en buenas condiciones. Se está haciendo un gran esfuerzo debido a que no hay suficiente dinero y tenemos problemas con el transporte de los equipos y la comunicación como estamos prácticamente incomunicados no podemos darle rápidamente servicio, fuera del tipo de trabajo el inconveniente de la naturaleza como la lluvia y las condiciones del suelo.

Señor Ingeniero qué hay al respecto sobre la opinión que tiene el ministro Abel Rodríguez y el Ingeniero Jorge Lore de el proyecto de unir el Darién con la carretera Panamericana?

Esta parte del trabajo que estamos realizando se puede decir que se ha empezado a abrir, este es el camino de Mogue que terminará en Garachiné, de este modo queda unido Garachiné a La Palma por tierra el camino que hemos empezado terminará en Quintín este se va a continuar siguiendo La Marea, Tucunfí, Camogantí y terminará en El Real.

Y a este se unirá El Real, Pinogana, ya este camino está hecho, con el corte de Yaviza - El Real, Dé Yaviza se pasa a la

## CELEBRAN EL DIA DEL MAESTRO EN EL REAL DE SANTA MARIA

La comunidad en general y el estudiantado del Corregimiento del El Real, celebraron el día del Maestro, realizando varios actos como un homenaje para esos padres espirituales, que dan todo en aras de una mejor educación para el hombre de nuestra patria. Los maestros reales fueron despertados dentro de los actos a seguir por una

alegre tuna que se inició a la 2 de la madrugada, la cual estaba dirigida por el Sr. Carlos de la Rosa, Presidente del Club de Padres de Familia y padres de familia en general.

Como una muestra la Dirección del Ciclo Básico de El Real, nos envió una serie de fotografías que a continuación publicamos.



La Directora del Ciclo, Erlinda Echeverría de Othón, recibe los saludos de los Padres de Familias, en compañía de la maestra Aleyda Flores, aquí posan con un grupo de los padres mencionados y estudiantes a las 3 de la madrugada.



La señora Eulalia de Linares, baila un bullarengue en la residencia de la Directora Erlinda Echeverría de Othón, cuando los padres de familia le fueron a despertar en el día del maestro, demostrando en esa forma la gratitud de la comunidad por los que se sacrifican en aras de una mejor educación para sus hijos.



Algunas madres de familias; interpretan un punto en honor de los educadores, durante el acto celebrado en el aula máxima del Ciclo, ofrecido por el Club de Padres de Familia.

carretera Panamericana, al quedar todos estos tramos listos se puede ir a Panamá en carro esa es la finalidad que se tiene.

Por ejemplo llegamos a Garachiné y vamos a fortalecer la sección del MOP, del El Real ya podemos llegar por carretera por la unión que se está realizando.

Qué posibilidades hay de reparar o acondicionar el tramo de Canción - Yaviza, para facilitar el paso de autos aunque este tramo se encuentre en la carretera Panamericana?

Este tramo es el más malo, ya se están diseñando, contemplando o sea que la carretera Panamericana pasa por Yaviza mientras se construye ese tramo y se hacen las especificaciones de la carretera. Sólo la línea a seguir de la carretera Panamericana hay un corte de Canción a Yaviza que es de tierra y que sólo es transitable en verano.

Si este tramo se revistiera con tosca y se le diera un buen mantenimiento podría permitir el tránsito durante todo el año. Esto puede tener dos alternativas, que se unieran los tramos con la carretera Panamericana o seguir las mismas especificaciones y quedarán como los tramos de Setegantí y Quintín.



La Directora Erlinda Echeverría, recibe un presente de manos de la estudiante Bolivia Villar, seguidamente la señorita le da un beso de gratitud en representación de todos sus compañeros, también la Sub-Directora Zoila de La Rosa, fue homenajeada y se le aprecia cuando el joven Pablo Othón le coloca un presente, cabe mencionar que todos los educadores recibieron presentes en el día del Maestro, como una muestra del agradecimiento de una comunidad, por el sacrificio de ellos, en brindarles a sus hijos una mejor educación.



## BRUNO CEDEÑO DE SETENGANTI TRABAJANDO POR SU CORREGIMIENTO



En esta gráfica podemos observar el acueducto de Seteganti, obra deseada por la comunidad y que contó con el respaldo del Sistema Integrado de Salud, con este sistema se evitan enfermedades perjudiciales a la salud.

En visita que efectuamos al Corregimiento de Seteganti en el Distrito de Chepigana fuimos acompañados por el H.R. Bruno Cedeño quien nos manifestó de sus inquietudes en pro de sus comunidades. Para realizar este recorrido recibimos el apoyo del Sistema Integrado de Salud, quien nos facilitó uno de sus transportes.

Visitamos el Corregimiento de Seteganti y se pudo observar que el acueducto, la escuela y la Casa Comunal tres obras deseadas por la comunidad están funcionando, lo mismo que la Corregiduría. Proseguimos al Regimiento de Quintín y se pudo establecer que la escuela está un poco deteriorada pero que ya se está construyendo una nueva, el Centro de Salud dentro de poco será

una realidad para la comunidad.

Con respecto a la carretera se pudo observar que estaban dañadas a nuestra visita, pero hace pocos días recibimos informes de una comisión de la comunidad de Quintín quienes nos dieron la buena noticia de que el MOP había pasado la Cuchilla, eliminando el mal existente.

El H.R. Bruno Cedeño, nos manifestó al término de nuestra visita por su corregimiento que él espera que para el año de 1980, las oficinas encargadas de respaldarlo lo hicieran tal como lo habían hecho en el año de 1979 y que agradecían al Gobierno Revolucionario por ese respaldo incondicional brindado a su administración.



Corregiduría de Seteganti, obra realizada por la Junta Comunal.



Vista panorámicas de la carretera Seteganti, Quintín por los lados de Caramuña, que a nuestra visita daba lástima, en donde un caballo no se atrevía a pasar por lo malo y lodoso, obsérvese el carro pasando dificultad otra panorámica de las partes malas señaladas por el H.R. Bruno Cedeño. Ya este mal fue reparado por el MOP esperamos que para el próximo Invierno las autoridades tengan presente y no permitan que suceda otra vez.



La Escuela que siempre ha estado recibiendo el apoyo de la Junta Comunal anterior, presidida por el señor Sugasti y sigue recibiendo el apoyo del H.R. Bruno Cedeño.



La Comunidad de Quintín solicitando a gritos un puente para cruzar este río que en el verano no significa peligro pero que en el Invierno puede ahogar a un niño, ya que la escuela está al otro lado y los moradores tienen que cruzarlo obligatoriamente. Esperamos que el MOP brinde su apoyo a la Junta Comunal para hacer lo más pronto posible esta obra. La gráfica no puede ser más elocuente.

### CANIVALISMO AEREO



Estas gráficas que ofrecemos a nuestros amables lectores, es una prueba más de la falta de transporte Aéreo para la Provincia del Darién, la vez pasada en nuestra edición N° 5 denunciamos esta anomalía, hoy nuevamente lo hacemos. La primera gráfica nos ofrece una panorámica de un Aeropuerto cualquiera en el Darién, todos en su mayoría esperan trasladarse para la capital, unos tienen dos y tres días de estar esperando cupo. En la segunda gráfica llega el avión, no ha parado sus turbinas pero los pasajeros corren ya que no quieren quedarse. Ese es el drama que se vive diariamente en cualquier aeropuerto darienita.

## EL MIDA EN EL DARIEN

Entrevista hecha al señor Alexis Calderón, Director del Ministerio de Desarrollo Agropecuario en la Prov. del Darién.

Señor Director, puede darnos a conocer las actividades que se están desarrollando en la Prov. del Darién?

Las actividades que estamos desarrollando en la Prov. del Darién a través del M.I.D.A. son de asistencia técnica. En este sentido el M.I.D.A. Regional, tiene como política prioritaria prestar asistencia técnica a los productores organizados, medianos y pequeños, como también a los agricultores individuales y a los indígenas.

A continuación le haré una explicación del número de productores, a los que estamos brindando asistencia técnica.

En el rubro de maíz, contamos con 3,834 hectáreas sembradas, con una cantidad de 1,273 agricultores y una producción estimada de 134,190 quintales al año. Es interesante destacar que la Prov. del Darién, en cuanto a producción de maíz se refiere, es actualmente la segunda en el país, ya que la Prov.

año. En el cultivo del ñame, tenemos 358 hectáreas con 2,226 sembradores, en una cosecha de 36,000 quintales al año.

La siembra del otoño que hay en la Prov. del Darién, es de 12 hectáreas 400 productores y una producción de 2,389 quintales. Además de este breve análisis estadístico, el MIDA ha implantado en la Prov. del Darién 4 parcelas demostrativas de plátano, las cuales se utilizan para desarrollar seminarios, charlas y conferencias en el campo. Los que permitirán crear innovaciones en la siembra del producto. Estas parcelas demostrativas se encuentran ubicadas en las áreas de más alta producción; tales como, Garachiné, Yaviza, Pinogana y Seteganti.

También en el rubro del maíz, el MIDA, se propone desarrollar igualmente a través del programa de siembras, 4 parcelas demostrativas con el objeto de transmitir la tecnología a los pequeños y medianos productores, igualmente a los cultivadores indígenas y a los Asentamientos Campesinos. Estas parcelas estarán ubicadas en Garachiné, Santa Fe, Yaviza y El Real.



de Los Santos, ocupa el primer lugar. Estamos optimistas en que el próximo año sea la Provincia del Darién, la que ocupe ese primer lugar. Se están ampliando nuevos cultivos, y además la Prov. de Los Santos está diversificando su producción.

Están cambiando de rubros, sembrando actualmente sorgo y dejando a un lado el maíz. En el cultivo del arroz existen en la Prov. del Darién 1,108 hectáreas con 749 cultivadores y una producción de 34,000 quintales.

En el cultivo del plátano, tenemos 2,277 hectáreas con 1,280 agricultores, para una producción de 40 millones y medios al

tuvo del Cacao, localizado en la comunidad de Jaqué. El proyecto fue programado en primer término, con la finalidad de controlar tipos sanitarios, que presenta su cultivo en dicho lugar y exterminar la enfermedad conocida vulgarmente como "escoba de bruja", ocasionada por un hongo que causa grandes pérdidas en la producción del Cacao.

Las "metas de este programa son las siguientes:

1. Control de tipo sanitario en el cultivo.
2. Práctica de reconocimiento en los árboles susceptibles a la enfermedad. (Se están dando todos los árboles que presenten signos de la misma).
3. Eliminación de los árboles con dicha enfermedad.
4. Proporcionar al campesino o al agricultor 10 árboles "hídricos", los cuales son resistentes a la mencionada enfermedad, éstos reemplazarán los árboles destruidos.
5. Asistencia técnica sobre Cacao en el área.
6. Control de cuarentena a través del Aeropuerto de Patilla y los Muelles Fiscales.

Además de los programas que hemos mencionado, el MIDA, a través de la Región 10, está organizando una campaña de reforestación, en conjunto con los Ciclos Básicos de la provincia, la que se denominará "Adopte un árbol".

Esta política persigue como fundamento, que cada alumno siembre un árbol y se eduque en términos forestales. Además nuestro Ministerio ha implantado una modalidad que viene activándose, la cual consiste en que cada funcionario tiene por obligación sembrar 20 árboles maderables.

A parte de eso realizamos giras dictando conferencias y charlas, proyectando películas sobre educación forestal, ya que se ha venido llevando a cabo, una tala indiscriminada de árboles y la quema de bosques darienitas.

En cuanto al Departamento de Producción Pecuaria, tenemos al ganado bobino, que se le está dando asistencia técnica, para un mejoramiento genético en la introducción de seminales "pura sangre", para evitar la consanguinidad y la degeneración genética. Debido a que existe el "Control Pecuario" en el Darién, por ser ésta una provincia que colinda con Colombia, un país en donde existe la Fiebre Aftosa. Por tal motivo se restringe mucho la cría de animales que sea susceptible a dicho mal, como ya se sabe esos animales son los que tie-



nen "pezuña hendida".

La existencia del ganado vacuno actualmente en el Darién, es de aproximadamente 13,000 cabezas, debido a la reestricción que existe por la Fiebre Aftosa.

Por eso el MIDA, se propone realizar en corto plazo, una campaña masiva de vacunación y desparasitación, de todos los hatos existentes en la provincia. Igualmente se hacen pruebas de "Brucelosis" con estos animales.

En el ramo porcino, nuestro Ministerio, se encuentra realizando una política de superación, introduciendo nuevos sementales para mejorar la cría y la producción existente. Por lo demás tenemos tres proyectos que se llevarán a cabo en las áreas indígenas.

Estos proyectos son financiados por el A.I.D. y el MIDA, los lugares son las comunidades de Corozal, Punta Grande y Unión Chocoe. Cada sector contará

con 12 marranas y 4 becerros reproductores.

Actualmente la producción porcina en el Darién, es de 44,000 mil animales, los que son utilizados para la alimentación de los habitantes.

En cuanto al ramo de los equinos, de acuerdo a los animales que existen en la provincia, el Ministerio, persigue la estrategia de producir un caballo con resistencia para la capacidad física de carga, cruzando las yeguas con un semental llamado "Cuadernilla", que revirtirá en mayor facilidad de transportación para los productos o cosechas de los cultivadores, ya sean estos organizados, pequeños o medianos agricultores.

El semental "Cuadernilla" fue donado por el Sr. Ministro y se encuentra en el área de Seteganti, donde los ganaderos llevan sus yeguas para que sean montadas y así mejorar el elevaje caballar.

El programa avícola se está realizando conjuntamente con los Ciclos Básicos de Garachiné y El Real, teniendo como objetivo principal incrementar la producción de "miel de abeja", para el consumo local y nacional. Se proyecta igualmente ampliarlo a otras áreas, como Santa Fe, Yaviza, Taimati y en cualquiera comunidad que esté interesada en obtener estos servicios.

En resumen Sr. Echeverría, he querido reflejar la labor de nuestro Ministerio, en favor de los agricultores darienitas, tomando en consideración que esta provincia es un área de producción agrícola, en un 99 por ciento.

Aprovechando la oportunidad que me ha brindado el periódico "La Voz del Darién", que usted dignamente dirige, para agradecerle la atención que me dispensan con esta entrevista, lo que hago extensivo al personal que labora en él. Un órgano de expresión que tanta falta le hacía a la provincia. De igual manera quiero resaltar, la gran función que viene llevando a cabo, divulgando lo positivo y lo negativo de las comunidades darienitas. Ello refleja por sobre todo una gran inquietud por sus problemas y conlleva a la vez, un marcado optimismo en el progreso y el bienestar de sus compatriotas.

También deseo recalcar la ayuda que presta el Gobierno Revolucionario, en favor de las clases más necesitadas del país, proyectando su beneficio hasta las más apartadas comunidades. De ello tenemos como ejemplo vivo los programas de desarrollo, que se han venido implantando en la Provincia del Darién. Nuevamente gracias a usted y a La Voz del Darién.



## EL I. M. A. INICIO COMPRA MASIVA DE ARROZ Y MAIZ



A partir del mes de octubre pasado, el Instituto de Mercadeo Agropecuario inició la compra de maíz y arroz, en toda la provincia, así lo informó un alto funcionario del IMA a la redacción de La Voz del Darién y para cumplir a cabalidad con el cometido deseado, beneficiando en todo su aspecto al agricultor darienita, se instalaron puestos de compra ubicados en Santa Fe, Río Congo, Río Iglesia, Unión Chocoe, Camoganti, Chepigana, Seteganti, Taimati, Garachiné, y Sambú más los que están en forma permanentemente operando los doce meses del año siendo ellos los de El Real, Yaviza, La Palma y Jaqué.

El Alto funcionario que brindó estas declaraciones también nos agregó que estas compras directas al agricultor darienita, era para evitarles que tuviesen que viajar a la capital, realizando en algunas ocasiones altos sacrificios que a la larga era poco lo que les quedaba de todo su trabajo y el IMA en esa forma brindaba beneficios concretos que garantizaban la protección del agricultor.

La Voz del Darién, expresa por este medio su agradecimiento al IMA, ya que se identifica como una de las tantas Instituciones que le hacen honor a los postulados Revolucionarios, cuando protege a nuestros agricultores de los intermediarios que en realidad son los que se quedaban con la mayor ganancia de estos hombres de la tierra y el arado.



# PRIMERA FABRICA DE BLOQUES EN DARIEN

El Corregimiento de La Palma es la primera en tener una fábrica de bloques con una producción de más de 1,500 al día incluyendo de 6" y 4", para abastecer toda la necesidad de varios corregimientos. Esto se pudo deducir después de asistir a la inauguración de la mencionada

Macre Viveros, con fondos del Gobierno Central, que son entregados en el Consejo de Coordinación. A continuación la entrevista que realizamos al H.R. Martínez, con relación a la fábrica antes mencionada. P.— Qué motivos les impulsaron para hacer este proyecto?



El auditor Licdo. Henríquez, en los momentos que hacía uso de la palabra para reiterarles el apoyo de la Contraloría General de la República en el asesoramiento a los proyectos de la Junta Comunal, a su lado Alvarado, H.R. Guainora, H.R. Martínez y el Mayor Torres.

fábrica ubicada en un terreno de aproximadamente 600 metros cuadrados, con dos máquinas y un personal integrado por cuatro (4) operadores, dos (2) técnicos y un (1) chofer.

Esta fábrica tiene el apoyo de la Junta Comunal que preside el H.R. Froilán Martínez, el legislador Blas



Mario Echeverría, Director de la Voz del Darién, cuando entrevistaba al H.R. Martínez, con relación a la fábrica de bloques.



Se aprecia al auditor de la Contraloría Licdo. Henríquez cuando sostiene uno de los bloques fabricados, lo mismo hace el Vice Presidente por la Provincia del Darién H.R. Alpidio Guainora. Presentes en la gráfica el Alcalde del Distrito de Chepigana Sr. Isacio Torres, la secretaria de la Junta Comunal Sra. Esther Tobón, el Tesorero Eduardo Ruiz, el H.R. Froilán Martínez, Fiscal Luis Alvarado y el Sr. Marcelino Guerra Jefe Operador de la Máquina de Bloques.

R.— En realidad nos iniciamos con los fondos entregados de las tres partidas del Consejo Provincial de Coordinación por un monto de 2,960.50 por partida o sea que la multiplicamos por 3, de este mismo dinero se escogió para la reparación del carro, legado por la administración anterior y adicional también la carretera que nos serviría para el transporte de la materia prima utilizado por la fábrica.

P.— Qué instituciones han colaborado con la Junta Comunal para la construcción de la mencionada fábrica?

R.— Las instituciones colaboradoras son el MOP por intermedio del Ingeniero Víctor Córdoba, el IRHE, por intermedio del Ingeniero OSSA, ingeniero Roberto Vergara, del IDAAN por Juan Pineda y de la Contraloría General de la República por el asesoramiento del Auditor Provincial Licdo. Rafael A. Henríquez.

P.— Qué capacidad de producción tendrá la fábrica y cuántos empleados tiene la misma?

R.— La fábrica en mención tiene una capacidad inicial de producción de mil quinientos (1,500) bloques lo que significaría a la semana de trabajo de nueve mil (9,000) y al mes de treinta y seis mil (36,000) bloques de 4" y 6".

En la misma trabajan inicialmente 7 empleados permanentes de los cuales hay un operador, un jefe de cuadrilla, cuatro hombres y un chofer, quienes gozan de todas las prestaciones sociales incluyendo Seguro Social, Riesgos Profesionales y las Prestaciones Laborales que demanda el Código de Trabajo.



Marcelino Guerra, quien es la persona responsable de la Fábrica de Bloques del Darién, quien se siente muy optimista en el éxito de la empresa que está dirigiendo.

P.— A qué precio se venderán los bloques al usuario y la Gobierno?

R.— Los bloques de 4" se venderán para el público a 43¢ esto lo hacemos con la finalidad de que participen la mayor cantidad de usuarios en el mejoramiento de sus viviendas y a las instituciones del estado se lo vendemos a 47¢ ya que en esa forma ellos contribuyen al fortalecimiento y desarrollo de nuestra comunidad y los bloques de 6" se los vendemos a 53¢ para la comunidad y a 57¢ para las Instituciones Gubernamentales.

P.— Ustedes transportan los bloques a los usuarios?

R.— Nosotros no brindamos ese servicio para las comunidades de otros Corregimientos, sólo se lo brindamos a los del Corregimiento de La Palma, por medio del camión que tenemos, ejemplo si de otro corregimientos nos hacen un pedido nosotros los llevamos al muelle y desde ahí corre por cuenta del comprador.

P.— Tiene algo más que agregar a esta entrevista?

R.— Quiero darle las gracias a La Voz del Darién, órgano informativo de nuestras comunidades que hoy por primera vez tienen un medio efectivo de comunicación lo que nos facilita informar al resto de la comunidad darienita de los avances obtenidos por nuestro Gobierno Revolucionario, en favor del pueblo. Solicitamos a COFINA nos brinde su ayuda y asesoramiento económico para agrandar esta fábrica, ya que con este abarataremos el costo de la vivienda en el Darién, tomando en cuenta que muy pronto el Ministerio de la Vivienda iniciará la construcción de 100 casas, lo cual quiere decir que tendremos que ampliar la fábrica.

## RECIBE DESPACHO LA VICE PRESIDENCIA DEL DARIEN

En un acto que contó con la participación del auditor de la Contraloría asignado al Darién Licdo. Henríquez, la gobernadora de la Provincia doña Olivia Othón, hizo entrega del despacho al H.R. Alpidio Guainora, Vice Presidente de la Asamblea Nacional de Representantes de Corregimientos por Darién. El H.R. Guainora se incorporó de inmediato a sus labores agradeciendo a las autoridades de la provincia todo el respaldo que se le brinda para un mejor desempeño de sus labores, destacando entre otras cosas que atendería tres días a la semana en La Palma, para en esa forma facilitarle a sus colegas toda la ayuda que ellos le solicitaran.



La gobernadora doña Olivia Othón, hace entrega de las llaves al H.R. Elpidio Guainora en presencia del Auditor de la Contraloría Licdo. Rafael A. Henríquez



El auditor de la Contraloría Licdo. Rafael A. Henríquez, se dirige a los participantes informándoles en una forma breve como se debe llevar el control de la oficina, escuchan la gobernadora doña Olivia Othón, el H.R. Guainora y la Secretaria de la Oficina.



El Mayor Germán Torres, Jefe de la Novena Zona Militar, cuando hacía uso de la palabra felicitando a los miembros de la Junta Comunal, por esa gran obra de beneficio comunal que se estaba inaugurando en esos momentos, reiterándoles su respaldo en beneficio de la comunidad, a su lado el H.R. Vice Presidente por Darién Alpidio Guainora y el H.R. Froilán Martínez.



Nosotros continuaremos creando nuevas industrias que beneficien a nuestro Corregimiento y en apoyo de nuestros demás colegas.

# GARACHINE COMUNIDAD HOSPITALARIA CELEBRO SUS PATRONALES

El Corregimiento de Garachiné, celebró en meses atrás, sus fiestas patronales en honor a su santa patrona la Virgen de las Mercedes, con pompas y platillos. Para tal efecto se trasladaron cientos de garachineños unos en aviones y otros en el barco Doña Jacinta de Propiedad de la Honorable Representante Jacinta Jacobs de Bayard.

La comunidad pudo disfrutar de la intervención de varios seleccionados que representaban a La Palma, Boca de Cupe, El Real y a Garachiné en Basketbol y Fútbol, partidos que fueron del agrado de los participantes e invitados, ganando los campeonatos los seleccionados Garachineños.

En un acto donde participaron los Honorables Representantes de Corregimientos, el Vice Ministro de Salud, Dr. Jaime Arroyo, la Licda. Nimia de González Representante personal del Dr. Aristides Royo, Presidente, se le entregó al Licdo. Aramburu Porras Director de la Oficina de Ingreso quien representará al Dr. Ernesto Pérez Balladares abanderado oficial, un pergamino de clarándolo Hijo Meritorio de la Provincia del Darién, el cual le fue entregado por la Ex Vice Presidenta de la Asamblea Nacional de Representantes de Corregimientos H.R. Antonina Ramos N.

La H.R. Bayard entregó obsequios a los Deportistas garachineños y el Dr. Jaime Arroyo entregó medicinas para el Centro de Salud de dicho Corregimiento. Al hacer uso la H.R., ésta manifestó su complacencia por la gran participación de la comunidad deportista y que dentro de sus planes de

trabajo estaba la de impulsar el deporte de la comunidad. El Licdo. Aramburu Porras Director de Ingresos del Ministerio de Hacienda y Tesoro, le correspondió por referencias especiales

del Ministro Dr. Ernesto Pérez Balladares quien fuera declarado por el pleno del Consejo de Coordinación de la Provincia del Darién HIJO MERITORIO, por sus grandes desvelos en favor de la Provin-

cia, portar la bandera de las fiestas patronales de la Virgen de las Mercedes, siendo acompañado el Licdo. Porras por una gran comitiva y de la comunidad garachineña.



El fervor Religioso quedó demostrado cuando cientos de fieles de la Virgen de la Candelaria se levantaron a las cuatro de la mañana para recorrer las principales calles del Corregimiento, regando con su bondad la bendición a todos sus habitantes. La Candelaria es la Santa devota y para los fines todos los años cientos de moradores viajan unos en aviones, otros en barcos y lanchas camaroneras, pero todos con un solo fin, rendirle homenaje a su Santa Patrona.



La H.R. Antonina Ramos N. Ex Vice Presidenta por la Asamblea Nacional de Representantes de Corregimientos se dirige a los presentes para testimoniar su respaldo y el de sus compañeros en las festividades de la Candelaria en la mesa principal los invitados especiales.



La Vicepresidenta de la Provincia del Darién, H.R. Antonina Ramos N., entrega en nombre del Consejo Provincial de Coordinación de la Provincia del Darién el Pergamino donde se declara Hijo Meritorio de la Provincia al Dr. Ernesto Pérez Balladares, por sus grandes desvelos en favor de la Comunidad Darienita quien mucho antes según pala-

bras de la Ex Vice Presidenta Ramos ya el Dr. Balladares era parte de nuestra comunidad y no un extraño en nuestras luchas y alegrías. Recibe el mencionado Diploma el Licdo. Aramburu Porras Director de Ingresos quien fue el portador de la Bandera en las fiestas Patronales de la Virgen de las Mercedes.



En esta gráfica se aprecia al Licdo. Porras, Director de Ingresos del Ministerio de Hacienda y Tesoro, cuando portaba la Bandera de las Patronales de la Virgen de la Candelaria, lo acompañan tal como se aprecia en la foto la comitiva del Ministerio, el H.R. Bruno Cedeño, el Vice Ministro de Salud, Dr. Jaime Arroyo, el Dr. Fidel Basallo Director del Sistema Integrado de Salud en el Darién, Mario Echeverría Director de La Voz del Darién y público en general, ya en la gráfica anterior se aprecia otra panorámica, esta vez la "Murga" seguida de el pueblo Garachineño.



La H.R. Jacinta Jacobs de Bayard, hace uso de la palabra para agradecer la participación de los deportistas y público en general presentes en la mesa principal el Licdo. Aramburu Porras, H.R. Antonina Ramos N., Dr. Jaime Arroyo Vice Ministro de Salud, Licda. Nimia de González y la Licda. Delia de Aldeano Fiscal, en la gráfica del centro otra panorámica de la intervención de la H.R. Bayard, esta vez se distinguen el H.R. Blas Macre Viveros de La Palma, H.R. César Melo de Taimatí, H.R. Bruno Cedeño de Seteganti, y el primer Corregidor Auxiliar existente en la República de Panamá, Sr. Elías Cabrera y el H.R. Almiro Zanapi C. de Sambu ya en la última gráfica se aprecian parte de los deportistas de los distintos Corregimientos que participaron y los invitados especiales.



# LA VISITA DE LOS NIÑOS DARIENITAS AL CERRO ANCON LIBERADO

Con la colaboración del fotógrafo Justo E. Nieto, La Voz del Darién puede hoy reproducir en gráficas los momentos históricos cuando más de cincuenta niños visitaban por primera vez, la cima del Cerro Ancón, hoy liberado mediante

los Tratados Torrijos-Carter. Los niños darienitas cantaron el Himno Nacional al pie de la bandera panameña como una reafirmación de nuestra soberanía, para estos adolescentes esta visita quedó grabada en sus corazones. A decir verdad,

nosotros mismos los de la Dirección de la Voz del Darién, también era la primera vez que visitábamos el Cerro Ancón liberado.

## ESTAMOS PARA SERVIRLE



República de Panamá

Ministerio de Desarrollo Agropecuario

Panamá, D. de P. 24 de noviembre de 1979

Despacho del Viceministro

Señor  
Mario Echeverría P.  
Periódico "La Voz del Darién"  
Aeropuerto Paitilla  
D. S. D.

Estimado Compañero (a):

Como es de su conocimiento, los objetivos del operativo "UN DIA INVOLUBRABLE EN PANAMA" - a pesar de los contratiempos, fueron alcanzados plenamente.

Por tal motivo, nos es grato suscribirnos a nombre del Sr. Viceministro de Desarrollo Agropecuario, Lic. Alejandro A. Ayala V., Coordinador Político del Darién (P.R.D.) y de la Gobernación de la Provincia, a fin de destacar y agradecer sus valiosos servicios por los cuales fue posible cristalizar exitosamente esta jornada en la que logramos con el concurso de todos, cumplir la promesa del General Torrijos y hacer felices a los niños del Darién.

Pueda ser que pronto nos encontremos unidos nuevamente, hasta entonces saludarle revolucionariamente.

Atentamente,

Prof. VÍCTOR F. ALVARADO A.  
Despacho del Sr. Viceministro

c.c. Lic. Alejandro A. Ayala V.  
Viceministro



¡PRODUCCION ES REVOLUCION!  
*Expulsa la tierra y no al hombre*



El Vice Ministro del MIDA Licdo. Alejandro Ayala, dialoga con dos de las niñas darienitas con relación a su visita a suelo panameño, ellas son Lindita Othón y Maruxi Acuña.



Los niños disfrutaban de la velada que ofreció el Circo de Moscú, se aprecian los rostros de los niños y adultos. No tiene esta gráfica ningún comentario, ella habla por sí sola.



Los niños darienitas marchan victoriosos a la cima del Cerro Ancón entonando las notas del Himno Nacional, la gobernadora Olivia Othón del Darién preside esta marcha en compañía del profesor Víctor F. Alvarado A. Coordinador del MIDA en la visita de estos niños darienitas, se aprecia al director de La Voz del Darién Mario Echeverría.



La maestra Alma Hinestrosa, le correspondió dirigir en la cima del Cerro Ancón el Himno Nacional. Amor a la Patria estos niños jamás olvidarán esta visita y pasarán a la historia ya que fueron los primeros niños darienitas en pisar la tierra del Cerro Ancón.



La niña Erlinda Othón Echeverría, del Corregimiento de El Real de Santamaría, recitó al pie de la bandera panameña la poesía de la extinta Amelia Denis de Icaza "El Cerro Ancón".



La gobernadora doña Olivia Othón y el profesor Víctor Alvarado, fueron los ejes para la visita de los niños darienitas al Cerro Ancón, la Patria, los padres y ellos mismos, siempre les estarán agradecidos.



Los niños darienitas llegaron a la capital, con la finalidad de visitar al Cerro Ancón hoy liberado mediante los Tratados Torrijos-Carter, sus rostros reflejan la esperanza de un mañana de progreso y un futuro ya no incierto, caminan orgullosos a la conquista de una pertenencia que siempre fue usurpada por una potencia extranjera.



El Vice Ministro Alejandro Ayala impulsador, de la promesa realizada por el General Omar Torrijos Herrera a los niños darienitas de visitar el Cerro Ancón, dialoga con los niños a su lado el profesor Víctor F. Alvarado, Coordinador del MIDA. En esta visita; ellos, los niños, siempre les estarán agradecidos y al General de Brigada Omar Torrijos Herrera su eterna gratitud.



Los niños posan orgullosos después de cumplir cuarenta y ocho horas de visita a la Zona del Canal, cabe destacar el gran esfuerzo que realizó, el Ministerio de Desarrollo Agropecuario (MIDA) La Gobernación de la Provincia del Darién y el personal femenino y masculino que se mantuvo siempre dispuesto para atender las necesidades de los visitantes darienitas. Que estas giras se sigan realizando periódicamente.



Los niños disfrutaban de la visita a las esclusas de Miraflores en la Zona del Canal aquí posan orgullosos, ya que muchos de ellos quizás sean parte del personal, que se haga cargo en el año 2,000 de los controles de la Zona del Canal.



El Capitán Quezada de la Guardia Nacional y Jefe del Club de Clases y Tropa posa orgullosamente con los niños darienitas, segundos antes de viajar al Darién, los niños fueron agasajados en el club antes mencionado.